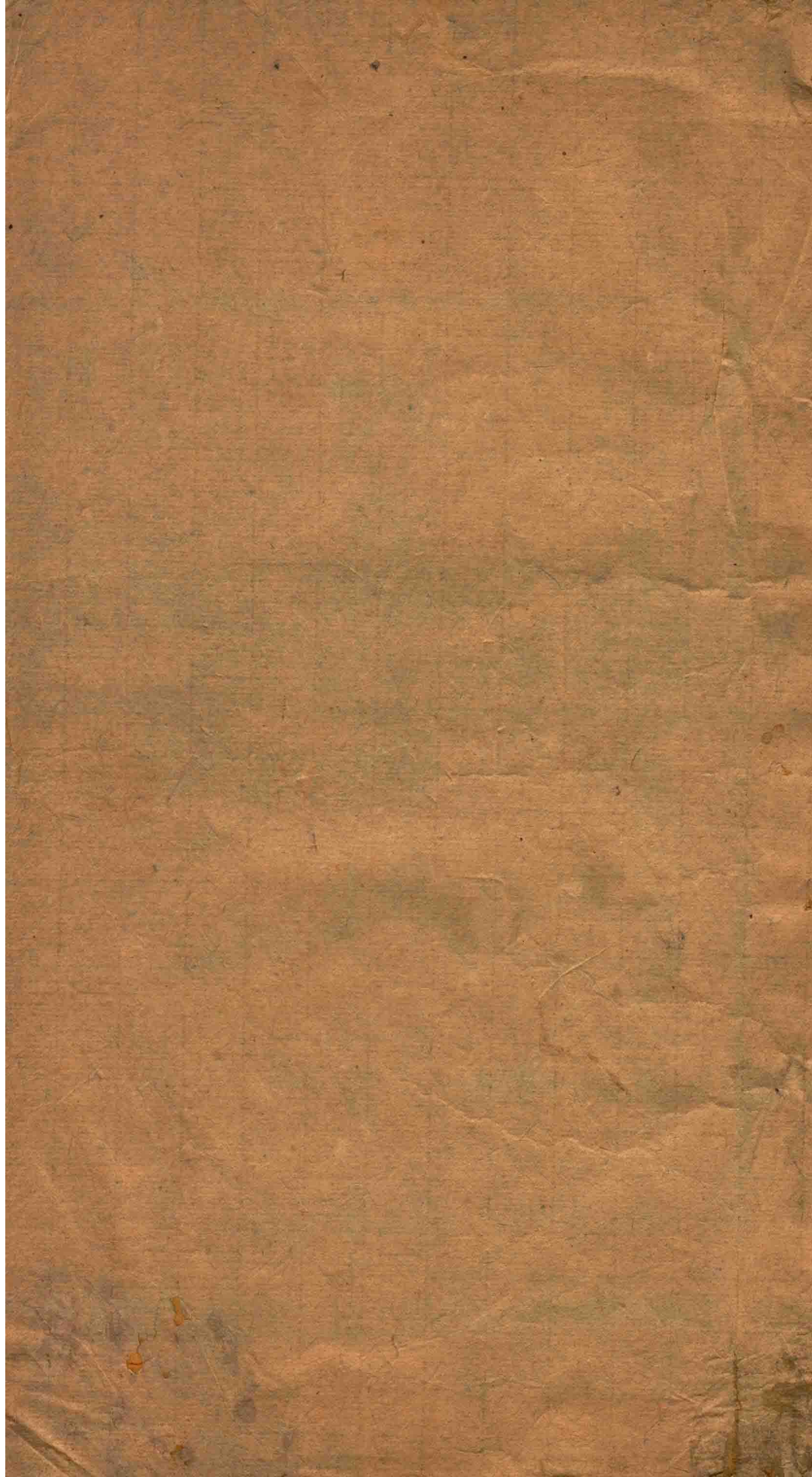


浙江圖書館叢書第二集

大唐西域記地理攷證



中華民國四年浙江圖書館校刊

大唐西域記地理攷證凡例

一此書與晉釋法顯魏釋惠生所記皆游歷印度紀行之最古者也但三書各有詳畧惠生僅至北印度法顯則自北印度歷西中東三印度航海而回惟元奘徧歷五印度前後凡十有七年仍由陸路還抵中國故其書尤爲攷求地理家所重余旣爲佛國記印度求經記作攷證不得不並及此書

一此書傳本甚少除藏經外祇守山閣叢書中有之余求之十餘年均不能得所見惟節本而已至前歲始知常州天寧寺有重鐫單行本因託友人於勸業會購得之並獲唐慈恩寺三藏法師傳方得有所藉手以成攷證

一三藏法師傳爲辯機同時敕召譯經慧立法師著其書文筆簡潔宗旨一線勝於本記凡本記諸國方向道里之錯誤及奘師游跡之補載或遺漏或乖戾之處均得藉此以訂正之

一辯機後記云書行者親游踐也書至者傳聞記也此二語實爲全書綱領閱者亦當於書行書至處著眼記中間有自違其例者輒辨正之

一英人有恭寧翰者久居印度精心攷古著元奘游蹟圖將記中各國所在逐一註明今爲何城拙著攷證亦以此圖爲藍本惟圖所未及或確知其有誤者必詳加攷定以衷一是

一恭圖所無最難攷定者惟葱嶺以西大雪山内覩貨羅故地諸小國余因此易藁至七八次繼思疆域沿革今昔不同而山川道逖必無大異遂先審察彼此之離距及方向即以今日通行之路線依次求之果然十得八九且與各鄰國疆界方位並皆符合即間有未敢自信者要當相去不遠

一此書本專記奘師游跡乃因奉敕編纂强附以大唐西域之名稱似地志而非地志似行記而非行記皆由辯機無識臆爲主張之故緣此紊亂原次致各國方向道里錯誤甚多然非法師本傳按圖細核不能知也

一前此法顯惠生等往游印度皆由于闐西踰葱嶺獨元奘

至屆支跋祿迦後卽折北度凌山經熱海歷素葉千泉更南過大雪山以入印度繞道至數千里余初不解其故迨閱奘師傳始知當時途中所歷各國並爲西突厥所役屬不能不謁其王以求保護也

一奘師歸程自瞿薩旦那以東實卽漢書之南道但當日除媲摩尼壤二城外如所稱覩貨羅故國折摩馱那納縛波等皆荒寂無人煙視惠生行記境象又異乃知南道廢塞當在魏隋之間近年新疆立省此道重開自羅布泊西南湖卡墻河至車爾成又經克里雅抵和闐凡二千餘里沿路皆有村堡漢時且末精絕扜彌于闐等國歷歷可指地運興衰固有不期然而然者歟

一印度稱城爲普爾或作波爾或作婆耳或作不耳或作波羅或作補羅或作波里或作波力或作普力又作古耳土耳各耳皆由譯人隨手塡寫故無一定之字實則二字均可從省惟攷證中仍照原書原圖繕寫特揭明於此以便隅反○又按歐洲人稱城亦然如英之力弗普爾俄之西

一巴士特波爾德之盧森不尔厄俄之窩倫不尔厄等皆是

至俄之彼得保羅保羅卽波羅轉音士之孔士坦丁諾潑耳孔士坦丁東羅馬王名諾爲連屬字猶中國之字潑耳亦普爾波爾轉音不但此也如中國新疆有喀喇沙爾英吉沙爾等城蓋回紇語城爲沙爾仍卽普爾不耳等轉音也

一印度里名踰繕那。一作由延。又作由旬。據記言一踰繕那。印度舊云四十里。國俗云三十里。而經典則云十六里。知當時並無定論。本記所載疆域行程。當是從其國俗。今以緯線一度爲二百里核算。差違殊甚。宜從佛經作十六里。庶幾相合。

按緯線一度爲二百里。是以中國里核算。而唐譯佛經。以一由旬爲十六里。亦以印里合中里。故似可從。

一本記卷二有五印度風俗制度總記。以可資參攷。節錄十餘則附後。

一自晉至唐中國僧徒游歷印度者。不下五六十人。而學問之淵深。識解之明達。如奘師者實無與儔。宜其高據論壇折服五千餘衆。受各國王者之優禮。此誠足爲吾國增光者也。至其堅忍之心。强毅之力。不避險阻。不辭勞瘁。不畏

濡遲均可於所記想見之

一此書援引釋典較諸記爲詳以攷證所重惟在地理故不多採

大唐西域記地理攷證

仁和丁謙益甫氏纂

出高昌故地自近者始曰阿耆尼國東西六百餘里南北四百餘里都城周六七里四面據山道險易守泉流交帶引水為田土宜穈黍宿麥香棗蒲萄梨柰諸果氣序和暢風俗質直文字取則印度微有增損服飾氈毼斷髮無巾貨用金銀銅錢國無綱紀法不整肅從此西南行二百餘里踰一小山越二大河西得平川七百餘里至屈支國舊曰龜茲

按三藏法師傳言從高昌西行經阿父師泉泉在道南沙崖崖高數丈水自其半而出又經銀山山甚高廣皆是銀礦西國銀錢所從出也阿父師泉地未詳銀山今稱庫木什山庫

木什譯言銀也阿耆尼即漢書焉耆今爲喀喇沙爾城地近改設焉耆府四面據山謂東銀山北察罕通格山南呼爾克達山西庫勒爾山峽西南二百餘里踰小山即踰庫勒爾山峽水經注所謂沙山鐵谷關也越二大河當從傳云渡一大河爲是蓋庫勒爾西除開都河外餘皆不足稱大河渡河後行平川七百餘里與今至庫車城驛道相同

屈支國東西千餘里南北六百餘里都城周十七八里有糜麥粳稻出蒲萄石榴諸果產五金氣候和風俗質伎樂特善餘同阿耆尼從此西行六百餘里經小沙磧至跋祿迦國舊曰姑墨又曰亟墨

屈支即今庫車直隸州近改設鳩茲府唐時舊城在府東南七十里東川河濱傳言師因凌山雪阻未開不得進發在此

國淹停六十餘日・

跋祿迦國東西六百餘里・南北三百餘里・都城周五六里・土宜氣候人情風俗同屈支國・國西北行三百餘里・度石磧至淩山・此葱嶺北原・水多東流・山谷積雪・春夏含凍・雖時消泮尋復結冰・經途險阻・寒風慘烈・山行四百餘里至大清池・(或曰熱海)周千餘里・東西長南北狹・四面負山・衆流交湊・色青味苦・洪濤浩汗・沿池西北行五百餘里・至素葉水城・城周六七里・商胡雜居・以西數十城・皆屬突厥・自素葉水城至羯霜那國・地名窣利

跋祿迦即漢書姑墨・唐書作亟墨・在庫車西四站・今拜城縣地・淩山即今木素爾達巴罕・木素爾冰也・達巴罕嶺也・由拜城西北度冰嶺・蓋遡木咱喇河行・與今阿克蘇城北所設驛

站異道以彼爲通衢此爲捷徑也奘師傳言凌山險峭峻極于天自開闢以來冰雪所聚積而爲凌春夏不解蹊徑崎嶇登陟艱阻懸釜而炊席冰而寢七日之後方始出山徒侶凍餒十死三四牛馬尤甚大淸池即今特穆爾圖泊素葉水城唐地理注作細葉經行記作碎葉以城濱此水得名素葉水在泊西今曰大克賓河窣利即下文窣堵利瑟那省文爲古時阿母河迤北諸地之總稱故自素葉水城至羯霜那國皆有此名詳見後傳

素葉城西行四百餘里至千泉千泉者地方二百餘里南面雪山三垂平陸水土沃潤樹木扶疏暮春之初雜花若綺泉池千所故以名焉突厥可汗每來避暑

千泉一名屏聿地今無攷惟覩下文西距呾邏私城百四五十里計之當在今俄屬庫穆阿雷克地然自素葉至千泉斷不止四百餘里以地圖鳥道測算相距約五度零當作千四百餘里方合

千泉西行百四五十里至呾邏私城城周八九里諸國商胡雜居南十餘里有小孤城三百餘戶爲突厥所掠中國人居之從此西南行二百餘里至白水城周六七里風土所宜勝呾邏私西南行二百餘里至恭御城原隰膏腴樹林蓊鬱從此南行四五十里至笯赤建國

呾邏私城唐書突厥傳作呾邏斯卽西使記塔剌寺城以在塔拉斯河上得名今稱奧利阿塔白水城在其西南今爲曼

特肯城城濱阿克蘇河阿克蘇譯言白水也恭御城未詳

笯赤建國周千餘里地沃備稼穡花果繁盛多蒲萄城邑百數各立君長總稱笯赤建國從此西南行二百餘里至赭時國唐言石國

笯赤建即西游記賽蘭西使記作賽藍中亞游記作車木干地圖琛姆罕特城東有賽喇穆城即此

赭時國周千餘里西臨葉河東西狹南北長城邑數十各立君長役屬突厥從此東南千餘里至怖捍國周千餘里山周四境土膏腴宜羊馬氣候風寒人性剛勇語異諸國自數十年無大君長酋豪力競不相賓伏西千餘里至窣堵利瑟那國

赭時國即漢書康居小王蘇薤城地晉初康居南遷蘇薤後

遂改名者舌赭時者者舌之轉音也隋時爲石國今爲俄屬錫爾河省所治塔什干城塔什譯言石干者城也怖捍卽隋書鏺汗唐書稱寧遠國其地在喀什噶爾正北今沖巴噶什布爵特游牧地因山周四境故其地有大納林河數支之水均入損庫里湖無路流出此國非奘師行程所當經故從附記之例但云東南千餘里不書行字

窣堵利瑟那國周千四五百里東臨葉河葉河出葱嶺北原西北流浩汗漂急風俗土宜同赭時王附突厥從此西北入大沙磧絕無水草途路彌漫望大山尋遺骨以知所指行五百餘里至颯秣建國唐言康國

窣堵利瑟那唐書作東曹國言國有率都沙那蘇對沙那刼

布咀那、蘇都識匿四名、卽希臘史所謂索克地阿那也、此為古代阿母河以北諸地總名、國在今俄屬費爾干省內舊浩罕部地、本漢之大宛、隋時為曹國所轄、曹後又分三國、遂以此屬東曹、東曹因冒居窣堵利瑟那全地之名稱、隋書雖無東曹傳、然米國傳中言東去蘇對沙那五百里、卽東曹也、葉河唐書作葉葉河、卽隋書藥殺水、今曰錫爾河、源出費爾干省所屬烏玆根城東南、正葱嶺北原也、西北入大沙磧、攷錫爾河西北、凡千餘里、皆克玆庫穆戈壁地、奘師由窣堵利瑟那西南渡河、經霍占城西北行、亦須越沙漠二百餘里、曰行五百餘里至颯秣建、蓋指赭時至颯秣建路程、中間雖經窣堵利瑟那轄境、不必至其都城也、

颯秣建國周千六七百里東西長南北狹都城周二十餘里極險固多居人異方珍寶多聚此國土宜稼穡林木花果出善馬機巧之技特工氣候和暢風俗猛烈凡諸胡國此爲其中進退威儀遠近取則兵馬強盛戰無前敵從此東南至弭秣賀國唐言米國

颯秣建一作薩末鞬魏書作悉萬斤皆撒馬罕之轉音希臘史載索克地阿那都城馬耳坎達即此隋書言康國都薩寶水上阿祿迪城薩寶水即唐書那密水今曰雜拉夫山河阿祿迪城當是颯秣建薩末鞬之異譯

弭末賀國周四五百里據川中東西狹南北長土宜風俗同前從此北至劫布呾那國唐書曹國

唐書米或曰彌末曰弭末賀在康國東南（實在正南）百里爲今基大普城地無疑記云據川中東西狹南北長形勢亦極符合

劫布呾那國周千四五百里東西長南北狹從此西行三百餘里至屈霜你那國（唐言何國）

劫布呾那即隋書曹國唐書作西曹然唐書東曹傳並列蘇對沙那劫布呾那等四名觀隋書米國傳言東去蘇對沙那五百里知蘇對沙那專指東曹觀本書知劫布呾那專指西曹唐書混列之殊誤國在那密水南東南距康百里以地望核之當爲今喀喇蘇城境從此西行三百餘里至屈霜你那行字衍文蓋本記通例親游踐者方加行字此與屈霜你那均非必由之路知衍行字無疑至隋書曹國傳明言西去何

百五十里。何國傳亦言東去曹百五十里。此獨謂西三百餘里。似有舛錯。及攷三藏法師傳。知所謂三百餘里者。實由康至何之程途。非由曹至何之程途。辯機紊其次第。致韋誤耳。

屈霜你那國周千四五百里。東西狹。南北長。土風同颯秣建。從此國西二百餘里。至喝捍國。唐言東安。

屈霜你那。隋書作何國。云都那密水南。都城方二里。東至曹國百五十里。今為卡什稍西北之喀桑城。此即漢大月氏貴霜翖侯地。故貞觀十五年。以其地為貴霜州。授其君為刺史。乃宋氏新唐書指為康居附墨故地。謬甚。

喝捍國。周千餘里。土風同颯秣建。從此國西四百餘里。至捕喝國。唐言中安。

喝捍。唐書附安國傳。言東安或曰小安。曰喝汗。在那密水陽。東距何二百里許。西南至大安四百里。當即今哈札木博爾地。

捕喝國。周千六七百里。東西長。南北狹。土風同颯秣建。從此國西四百餘里。至伐地國。（唐言西安。）

唐書安一曰布豁。又曰捕喝。元魏閒所謂忸密者。西瀕烏滸河。治阿濫謐（原作謚誤。）城。阿濫謐即史記藍市。漢書監氏。大月氏故都也。布豁捕喝。皆布哈轉音。今爲布哈爾國。宋氏指爲康居小王罽城地。尤謬。

伐地國。周四百餘里。土風同前。從此西北（原作南誤。）五百餘里。至貨利習彌伽國。

伐地即隋書穆國漢安息東境木鹿城地今曰篾爾甫一作謀夫又作木富在阿母河西唐書安國傳伐地亦曰䕫斤顯慶時以爲木鹿州今本新唐書脫去伐地二字似亦曰䕫斤句指東安而言不但失去一國且東安之地安得稱木鹿州乎惟貨利習彌伽居伐地西北以爲西南方位背矣且唐書明言火尋東南距伐地可互證

貨利習彌伽國順縛芻河兩岸東西二三十里南北五百餘里土宜風俗同前言語稍異

貨利習彌伽唐書火尋傳言火尋或曰貨利習彌曰過利居烏滸水陽東南六百里距伐地西南與波斯接西北抵突厥曷薩乃康居小王奧鞬城地按此即元史花剌子模今爲基

華國境·自弭末賀以下七國·均非奘師所親至·所謂傳聞記也·

從颯秣建國西南行三百餘里·至羯霜那國·周千四五百里·土風同颯秣建·從此西南行二百餘里入山·崎嶇危險·又少水草·東南山行三百餘里·入鐵門·鐵門者·左右帶山·山極峭峻·有狹徑·兩旁石壁·其色如鐵·既設門扉·加以鐵錮·遂以爲名·出鐵門至覩貨邏國·舊曰吐火羅訛·其地南北千餘里·東西三千餘里·縛芻大河·中境西流·自數百年·王族絶嗣·酋豪力競·依山據險·分爲二十七國·皆役屬於突厥·順縛芻河下流·至呾密國·東西六百餘里·南北四百餘里·都城周二十餘里·東西長·南北狹·東至赤鄂衍那國·

羯霜那國名亦從漢貴霜出其地在屈霜你那南今名卡什地圖作加爾支卽西游記之碣石明史之渴石也由颯秣建往先西南行入山後轉而東南方向恰合鐵門見元史及西游記圖作達爾般的中亞游記作得班達爾般得班皆譯言關隘與元史西北地附錄之得爾奔脫同義覩貨邏魏書作吐呼羅隋唐書均作吐火羅但此爲地名而非國名東自帕米爾高原西至黑剌特迤南諸山皆在其境記云南北千餘里東西三千餘里縛芻大河中境西流綜寫形勢最確縛芻河卽阿母河古名其地古屬大夏漢時隸大月氏後大月氏改號嚈噠其王仍居於此蓋月氏爲游牧種族不慣城居故以平原封建宗姓而以覩貨邏爲親轄之地魏周隋唐諸史

既有大月氏及嚈噠傳乃復立吐火羅傳殊爲複沓奘師游時嚈噠已衰分爲二十七國遂爲突厥所役屬即隋書所謂突厥乘亂强領其國是也突厥既遣子弟據活國地以統轄全境以活國本覩貨邏之舊都故奘師傳言出鐵門數百里渡縛芻河至活國再由縛喝羅南行入揭職又東南入大雪山據此行程似宜先記活國以次及於揭職梵衍那迦畢試等國將呾密赤鄂衍那等附錄之國并入於歸程記敘次方有脈絡方成片段茲所記殊少法度呾密國在縛芻河下游即元史忒耳迷城地圖作基里非

赤鄂衍那國東西四百餘里南北五百餘里都城周十餘里少東至忽露摩國

赤鄂衍那在呾密東當即今加弗尼蘭城地。

忽露摩國東西百餘里南北三百餘里都城周十餘里東至愉漫國。

愉漫國東西四百餘里南北百餘里都城周十六七里西南臨縛芻河至鞠和衍那國其國東西二百餘里南北三百餘里都城周十餘里東至鑊沙國

忽露摩地未詳。

愉漫鞠和衍那二國地均未詳。

鑊沙國東西三百餘里南北五百餘里都城周十六七里東至珂咄羅國。

鑊沙在珂咄羅西當即達爾瓦斯部所居呼瑪城地。

珂咄羅國東西千餘里南北千餘里都城周二十餘里東接葱嶺至拘謎陀國拘謎陀東西二千餘里南北二百餘里據大葱嶺中都城周二十餘里西南鄰縛芻河南接尸棄尼國南渡縛芻河至達摩悉鐵帝國鉢鐸創那國淫薄健國屈浪拏國呬摩呾羅國鉢利曷國訖栗瑟摩國曷邏胡國阿利尼國瞢健國自活國東南至闊悉多國安呾羅縛國事在回記活國西南至縛伽浪國縛伽浪國東西五十餘里南北二百餘里都城周十餘里南至訖露悉泯健國

珂咄羅唐書作骨咄言王治思助建城多良馬赤豹有四大鹽山出烏鹽即今棍屯達利雅河南棍特城地棍特者珂咄骨咄之轉音也拘謎陀在珂咄羅東爲今阿克蘇河北郎庫

里諸地正據葱嶺之中西南與阿母河爲鄰尸棄尼見唐書
居帕米爾境恰在拘謎陀南達摩悉鐵帝則在其西南方位
形勢俱脗合此節自尸棄尼以下至安呾羅縛凡十四國攷
均見後縛伽浪在活國西南當卽今普揚城地

訖露悉泯健國周千餘里都城十四五里西北至忽懍國忽懍
國周八百餘里都城周五六里西至縛喝國

訖露悉泯健在縛伽浪南當爲今和雜畢縛庫沙城地忽懍
在其西北當爲今哥里城地

縛喝國東西八百餘里南北四百餘里北臨縛芻河都城周二
十餘里人稱小王舍城城雖固民人甚少土產諸物極多水陸
花卉難以備舉城西北五十里有提謂城北四十里有波利城

從此西南入雪山阿至鋭秣陀國

縛喝裝師傳作縛喝羅即今巴爾黑城地圖作波爾克縛喝者巴黑波克之轉音也此城自古著聞希臘史所謂巴克德利亞即其地也城中佛教甚盛隋書挹怛傳言都城多塔寺皆飾以金故當時有小王舍城之稱魏書言嚈噠王都拔底延城蓋王舍城也拔底延即縛喝惟徑指爲王舍殊誤此與活國皆嚈噠舊都茲並爲突厥所轄提謂今低瓦里城波利今塔列爾城從此西南入雪山蓋由撒里普爾南行也

鋭秣陀國東西五六十里南北百餘里都城周十餘里西南至胡實健國

鋭秣陀當在撒里普爾東南札馬爾得城地札馬得即鋭秣

陀轉音也

胡實健國東西五百餘里南北千餘里都城周二十餘里多山川出善馬西北至呾剌健國

胡實健唐書作護時健在鋭秣陀西南當今庫什克城

呾剌健國東西五百餘里南北五六十里都城周十餘里西接波剌斯界

呾剌健在胡實健西北當今得拉塔哈城地其地西北近黑剌特故與波斯界相接按以上三國前二國爲縛喝西南入大雪山道中應經之處後一國則特別附記以明覩貨邏極西之界然皆非奘師所親歷故不書行字

從縛喝國南行百餘里至揭職國國東西五百餘里南北三百

餘里。都城周四五里。土地磽确。陵阜連屬。少花果。多菽麥。氣序寒烈。民風剛猛。東南入大雪山。山谷高深。峰巒危險。風雪相繼。盛夏含凍。積雪彌谷。行六百餘里。出覩貨邏境。至梵衍那國。

此爲奘師所行之道。揭職在巴爾黑南百餘里。卽今得哈斯城。東南入大雪山。蓋由喀普爾尼東南小路進行。較前一路爲近捷也。

梵衍那國。東西二千餘里。南北三百餘里。在雪山中。人依山谷。逐勢邑居。都城據崖跨谷。長六七里。北背高巖。有宿麥。少花果。宜畜牧。多羊馬。氣序寒烈。多衣皮褐。從此東行。入雪山。踰越黑嶺。至迦畢試國。

梵衍那。唐書作帆延。或曰望衍。居斯卑莫運山旁。西北與護

時健接東南至罽賓西南至訶達羅支與吐火羅連境地寒八穴處王治羅爛城有大城四五水北流入烏滸河此即今阿富汗國都喀布爾西北巴曼城地羅爛蓋巴曼轉音斯卑莫運山今曰伊拉克斯奇山水北流入烏滸河即昆都斯河發源於其地此記與唐書所敘情形及他部接界方向無不脗合所攷當無疑義

迦畢試國周四千餘里北背雪山三垂黑嶺都城周十餘里宜穀麥多果木出善馬異方奇貨多聚於此氣候多寒服兼皮褐錢幣模範異於諸國王有智勇威懾鄰境統十餘國崇敬三寶

自此東行六百餘里山谷接連峰巖峭峻越黑嶺入北印度境至濫波國北印度境

迦畢試在雪山南。卽阿富汗國喀布爾城地。迦畢試者。喀布爾轉音也。此爲印度西北大國。有屬部十餘。乃新唐書不爲立傳。轉錄健馱羅所屬婆羅覩羅之小邑。疏謬甚矣。

濫波國周千餘里。北背雪山。三垂黑嶺。都城周十餘里。國無大君長。附屬迦畢試。宜粳稻。多甘蔗。而少果實。氣序漸温。微霜無雪。國俗豐樂。人性怯弱。情懷詭詐。動止輕躁。從此東南行百餘里。踰大嶺。濟大河。至那揭羅曷國。北印度境

濫波國當指阿富汗東北加非利斯坦全境地。故周千有餘里。據奘師傳自其國南行至一小嶺。嶺有塔以表佛跡。又南二十餘里。下嶺。渡河。至那揭羅喝國。知其都城距那揭羅曷不遠。以地圖核之。當卽法拉直汗城地。法拉直汗始創建此

城之王名也

那揭羅曷國東西六百餘里南北二百餘里山周四境都城周二十餘里役屬迦畢試豐穀稼多花果氣候溫暑風俗醇質猛銳驍雄輕財好學崇敬佛法西南二十餘里有小石嶺深澗陗絕瀑布飛流東岸石壁有大洞穴爲龍所居旁有佛留影處城東南三十餘里有醯羅城周四五里堅峻險固有重閣畫棟花林池沼居人醇質正信從此東南山谷中行五百餘里至健馱邏國舊曰乾陀衞訛北印度境

那揭羅曷佛國記作那竭奘師傳作那揭羅喝即阿富汗所轄加非利斯坦西界納直里城納直里者那揭羅之轉音也

佛國記言那竭南半由延有石室博山山西南向佛留影其

中又言醯羅城北行一由延至那竭城均可與本條相證

健馱邏國東西千餘里南北八百餘里東臨信度河都城號布路沙布邏周四十餘里役屬迦畢試邑里空荒居人稀少惟宮城一隅有千餘戶穀稼殷盛花果繁茂多甘蔗出石蜜氣候溫暑略無霜雪人性恇怯好習典藝多敬異道少信正法然無著菩薩世親菩薩脇尊者等本生於此國東南有跋虜沙城又東有烏鐸迦漢荼城周二十餘里南臨信度河居人富樂諸方珍異多集於此其西北二十餘里有婆羅覩邏邑從烏鐸迦漢荼城北踰山涉河行六百餘里至烏仗那國舊曰烏場烏荼皆訛北印度境

健馱邏魏書作乾陁佛國記作犍陀衛伽藍記作乾陀羅英人恭寧翰攷即阿富汗都東南乾陀彌城布路沙布邏即乾

陀彌東北二十四里布路巴城。按乾陀彌地圖作干達馬克布路巴今名札拉拉巴得。此本阿富汗著名大城。居人稀少者以地處衝要。自嚈噠衰亂。不能保守。屢經兵燹故也。跋虜沙即魏書小月氏國都富樓沙城。佛國記作弗樓沙。謂去乾陀衞四日程。今白沙威爾城是也。烏鐸迦漢荼在白沙威爾東。核其前後所敘情形。此城當在喀布爾河與信度河會合處之北濱。今亞託克城西北地。婆羅覩邏本一小邑。以古時波爾尼製聲明論於此。故奘師往游。

烏仗那國周五千餘里。山谷相屬。土瘠少穀。多蒲萄。產金鐵。林樹蓊鬱。花果茂盛。寒暑和平。風雨順序。人性怯懦而詭詐。崇重佛法。敬信大乘。王治曹揭釐城。周十六七里。居人殷盛。從此東

北行二百五六十里入大山至阿波邏羅龍泉即蘇婆伐窣堵河之源派流西南春夏飛雪瞢揭釐南四百餘里至醯羅山谷水西派逆流東上雜花異果被澗緣崖瞢揭釐東北踰山越谷逆上信度河途徑危險山谷杳冥或履絙索或牽鐵鎖棧道臨虛飛梁危構椽杙躡隥行千餘里至達麗羅川即烏仗那舊都也多出黃金及鬱金香川中有慈氏菩薩金像（即彌勒）高百餘尺從此東行踰嶺越谷逆信度河飛梁棧道履危涉險五百餘里至鉢露羅國（北印度境）周四千餘里在大雪山南東西長南北狹多麥豆出金銀國用富饒時惟寒烈人性獷暴薄於仁義禮節從此復還烏鐸迦漢荼城南渡信度河河廣三四里西南流澄清皎鏡汨急漂流中有毒龍若持貴寶奇花異種及佛舍利渡者

船多飄沒・渡河至咀叉始羅國・北印度境・

烏仗那・魏書及佛國記均作烏萇・伽藍記作烏場・若烏茶則別爲一國・在東印度境・唐書牽合爲一・殊謬・曹揭釐・恭攷即加非利斯坦境・曹哥拉城・今地圖無此城名・惟據所言在赤道北三十四度五十六分・京師西四十四度三分・核之則即今班底城無疑・班底殆曹揭釐之合音・阿波邏羅龍泉・即魏書波知國西南三龍池・蘇婆伐窣堵河・奘師傳作蘇婆河・即今蘇瓦特河・達麗羅川在曹揭釐東北・逆信度河行千餘里・又東行五百餘里・方至鉢露羅・以地望揆之・達麗羅川當即今烏爾格河・烏仗那舊都即烏爾格城・佛國記載法顯出葱嶺後・由陀歷國順嶺西南行十五日・度旁梯七百・躡懸絙過

信度河・便到烏萇・卽此舊都地・觀法顯言其地立有彌勒菩薩像・與本記正合・知法顯至時其國都尙未南徙也・鉢露羅魏書作波路・又作鉢盧勒・唐書言大勃律或曰布露・佛國記陀歷・卽勃律之轉音也・其所都爲今本治城地・正在達麗羅川之東・○按奘師傳言曹揭釐城東北・聞說有八登越山谷・可千餘里・至達麗羅川・又其下不載鉢露羅國事・可知二地均屬傳聞・並非親歷・記中並書行字・係辯機之誤・

呾义始羅國・周二千餘里・都城周十餘里・初屬迦畢試・近附迦濕彌羅・地稱沃壤・稼穡殷盛・氣序和暢・風俗輕勇・大城西北有瑟羅鉢呾邏龍池・池南三十里有塔・是如來斷頭施捨處・從此東南行七百餘里・至僧訶補羅國・北印度境・

呾乂始羅。即佛國記竺刹尸羅。記云竺刹尸羅者。漢言截頭也。佛為菩薩時。以頭施人於此。故名呾乂始羅。即竺刹尸羅轉音。惟呾應作咀。方與竺協。此言由烏鐸迦漢荼南渡信度河至此。不載去河若干里。據奘師傳師歸程至此。又西北行三日至信度大河。揆厥地望。當在今亞託克城東南境。法顯自犍陀衞東行七日至此。亦合。

僧訶補羅國。周三千餘里。西臨信度河。都城周十四五里。依山據嶺。堅峻險固。氣序寒。人性猛。俗尚詭詐。國無君主。役屬迦濕彌羅。從此復還呾乂始羅北界。渡信度河。東南行二百餘里。度大石門。又東行五十里。至孤山。又東南山行五百餘里。至烏剌尸國。北印度境。

僧訶補羅恭攷即今折蘭穆城地望亦合惟與印度河相去千餘里安得云西臨以意測之國城當在折蘭穆河東境按地圖熱倫城西南有直艮瓦剌城在折蘭河東僧訶補羅當在其地西臨者即折蘭河記以折蘭河通稱為信度河耳與後文恒河旁支通稱為恒河同例又據奘師傳呾叉始羅東南七百餘里有僧訶補羅國不書行字至字知奘師此時並未至其國無所謂復還追師歸程始由闍蘭達西行二十餘日至此再由此行二十餘日至呾叉始羅也若呾叉始羅北界所渡之河亦即折蘭河上游非印度河倘果為印度河何其下又云東南行平大石門孤山均無攷

烏剌尸國周二千餘里山阜連接田疇狹隘都城周七八里後

屬迦濕彌羅氣溫和微有霜雪人性剛猛多詭詐從此東南登山履險度鐵橋行一千餘里至迦濕彌羅國北印度境

烏剌尸國地未詳今假定之當在克什米爾西北維法耳阿巴得城境以至迦濕彌羅皆東南行也

迦濕彌羅國周七千餘里四境負山山極峭峻雖有門徑而復隘狹自古鄰敵無能攻伐都城西臨大河南北十二三里東西四五里宜稼穡多花果出龍種馬及鬱金火珠藥草氣序寒勁多雪少風人性輕僄怯懦地本龍池有阿羅漢居此龍隨願施其地僅於西北留一池為龍居周百餘里從此西南踰山陟險行七百餘里至半笯蹉國北印度境

迦濕彌羅唐書作箇失蜜印度史作卡希米今曰克什米爾

皆一音之轉漢爲罽賓國地其沿革別有專攷昔健䭾羅迦膩色迦王卽後漢書大月氏傳閻珍膏王結集大乘諸經於此故在北印度諸國佛教爲最盛奘師傳言師爲國王所優禮因留二年學諸經論唐書云王治撥邏勿邏布邏城西瀕彌那悉多河按王所治卽今克什米爾城或稱色令那加一作思令內格又作斯里那戛耳彌那悉多河卽今支勒姆河其河北流入烏拉爾湖卽記言龍居之池也西南踰山陟險者度皮爾潘札里山口也

半笯蹉國周二千餘里山多田狹穀稼時播花木繁茂多甘蔗無蒲萄菴沒羅果烏談䟦羅茂遮等果家植成林珍其味也氣序溫暑風俗勇烈人性質直篤信三寶無君長役屬迦濕彌羅

從此東南行四百餘里至曷邏闍補羅國北印度境

半笯蹉在迦濕彌羅西南當即今喇札烏里城地

曷邏闍補羅國周四千餘里都城周十餘里極險固多山阜川原狹隘地利不豐土俗同半笯蹉役屬迦濕彌羅自濫波至此人多獷悍庸鄙乃邊裔曲俗非印度之正境從此東南下山渡水行七百餘里至傑伽國北印度境

曷邏闍補羅在半笯蹉東南當即今古者拉特城地

傑迦國周萬餘里東據毘播奢河西臨信度河都城周二十餘里宜粳稻多宿麥出金銀鍮石銅鐵氣候暑熱多風民俗暴急言詞鄙褻少信佛法大城西南十四五里至奢羯羅故城垣堵雖壞基址猶固周二十餘里其中更築小城周六七里居人富

饒即此國之故都也從此東行五百餘里至至那僕底國北印度境

僕迦即漢書罽賓以迦讀如勸與賓協也瀛環志稱其地爲本若一作烹齋又作弈札比圖作旁遮普均譯言五河間其稱悉克或塞哥者乃其種教之名毘播奢河即今拉微河其所都即今該省會垣拉合爾城一曰勞爾又曰拉烏耳奢羯羅城在其東南即漢時循鮮城唐書作修鮮地理志修鮮都督府以罽賓過紇城置蓋已移其名於新都矣奘師傳載出曷邏闍補羅二日渡旃達羅婆伽河到闍耶補羅城乃至奢羯羅城旃達羅婆伽河今支納比河闍耶補羅未詳

至那僕底國周二千餘里都城周十餘里稼穡滋茂編戶安樂國用豐贍氣序溫暑風俗怯弱邪正兼信昔迦膩色迦王之御

宇也聲振鄰國河西藩維畏威送質特以此國爲質子冬居之所從此東北行百四五十里至闍爛達羅國北印度境

至那僕底當在傑伽國東南今亞立瓦爾城境故東北百餘里至闍爛達羅按至那一作支那指中國僕底爲巴得轉音西域諸城每繫以巴得阿巴得阿爾巴得之稱皆欣幸辭攷迦膩色迦王即後漢書大月氏傳之閻珍膏爲貴霜王邱就卻子其滅中印度而稱霸也正與東漢光武帝同時河西藩維當是竇融融在河西中間隔於隗囂不能與漢通連其勢頗孤或送質子以求外援亦未可知但融既心乎漢室且能外卻匈奴內保五郡頗足自立似不應出此當別有曲折惜史籍無可參證耳

闍爛達羅國東西千餘里南北八百餘里都城周十餘里宜稼穡多粳稻氣溫暑俗剛烈家室富饒從此東北踰峻嶺經危途行七百餘里至屈露多國北印度境

闍爛達羅奘師傳作闍爛達那又作闍蘭達地圖作遮蘭達在拉合爾城東南

屈露多國周三千餘里山周四境都城周十四五里土宜稼穡花木滋榮既鄰雪山遂多珍藥出金銀赤銅火珠鍮石氣候稍寒霜雪微降人性剛勇尚義從此北路千八九百里踰山越谷至洛護羅國又北二千餘里經途艱阻寒風飛雪至秣羅娑國自屈露多南行七百餘里越山濟河至設多圖盧國北印度境

屈露多恭攷即今庫爾魯城惟此城地圖未載以所列緯線

北三十一度及經線西三十九度廿六分。核之當在薩特里日河上游蘇克特城東境。洛護羅在其北。近二千里。殆即阿里西界澤布隆城。秣羅娑則阿里西北楚米克拉摩城也。此二國均附記所聞。非奘師親歷。故仍自屈露多南行至設多圖盧。

設多圖盧國。周二千餘里。西臨大河。都城周十七八里。穀稼殷盛。果實繁多。出金銀珍珠。衣服綺靡。氣候暑熱。風俗醕和。敦信佛法。從此西南行八百餘里至波理夜呾羅國。中印度境

設多圖盧當在屈露多西南。今貝剌斯城地。故西臨薩特里日河。蔡氏謂森姆拉翁巴拉西林德等城皆在其境內。

波理夜呾羅國。周三千餘里。都城周十餘里。宜穀稼宿麥。有異

稻種六十日而穫多牛羊少花果氣暑熱俗剛猛從此東行五百餘里至秣菟羅國中印度境

波理夜呾羅在設多圖盧西南八百餘里恭攷即刺日不德部烏爾瓦西北之科德城烏爾瓦地圖作瑙瓦噶耳科德未載今中國南方有六十日早稻種當自此傳來

秣菟羅國周五千餘里都城周二十餘里土地膏腴稼穡是務菴沒羅果家植成林出細斑氎及黃金氣候暑熱風俗善順從此東北行五百餘里至薩他泥濕伐羅國中印度境

秣菟羅在波理夜呾羅東黃氏恒河攷作秣得拉恭攷即西北部馬特剌城

薩他泥濕伐羅國周七千餘里都城周二十餘里地沃稼盛天

氣溫暑風俗澆薄家室富饒競爲奢侈深於幻術多逐利少務農諸國奇珍多聚其國從此東北行四百餘里至窣祿勤那國中印度境

薩他泥濕伐羅在秣菟羅東北當卽今庫拉達巴的城地恭氏謂旁遮普部達內薩爾城恐未確不獨距馬特剌太遠卽方位亦不相合

窣祿勤那國周六千餘里東臨殑伽河北背大山閻牟那河中境而流都城周二十餘里東臨閻牟那河荒蕪雖甚基址尙固人性純質宗信外道閻牟那河東行八百餘里至殑伽河源廣三四里東南流入海處廣十餘里水味甘美彼俗謂之福水渡河東岸至秣底補羅國中印度境

窣祿勤那國境東屆殑伽河源西越閻牟那河地形橫濶都城處閻牟那河西岸當卽今喀納爾城實在薩他泥濕伐羅西北云東北行者蓋指其國境非都城裴師殆欲探福水之源故東北經其國境若都城非師所親歷也殑伽河據黃氏恒河攷本指哥格拉河本記乃以爲恒河之通稱恒河一名安治士河又名安額河唐書稱迦毘黎河又作乾陀衞江今曰乾吉思河發源阿里大雪山陽西南流至此國北界折而南行師探河源然所見河流廣尙三四里則僅至其上游未窮厥濫觴處耳閻牟那河卽遙奴河佛國記作捕那河地圖作朱木拿河

秣底補羅國周六千餘里都城周二十餘里宜穀麥多花果天

氣和暢風俗醕質尚學藝嫺咒術其王戌陀羅種也從此北行三百餘里至磐羅吸摩補羅國北印度境

秣底補羅在閻牟那河東岸恭敬即西北部彌魯特城其北之摩蘇佛普爾西北之蘇哈隆普爾皆其屬地

磐羅吸摩補羅國周四千餘里山周四境都城周二十餘里居人殷盛家室富饒土宜稼穡出鍮石水晶氣候微寒風俗剛猛人多逐利學雜衺正此國北境大雪山中有蘇伐剌拏瞿呾邏國出上黃金東西長南北狹即東女國也世以女為王其夫不知政事丈夫惟征伐田種而已宜宿麥多羊馬氣寒慄人躁暴東接土蕃國北接于闐國西接三波訶國從秣底補羅東南行四百餘里至瞿比霜那國中印度境

婆羅吸摩補羅在秣底補羅北・恭敀卽西北部庫馬汪城・按庫馬汪圖作呼爾得瓦・蘇伐剌拏瞿呾邏・見唐書東女國傳・近黃楙材恒河攷・言德列部北境被勒摩城卽東女國・被勒摩地圖作坡里布希特・國東與西藏接・西藏唐之土蕃也・其國當兼有今阿里部地・故北接于闐・西界三波訶・卽前秣羅娑・按奘師游此後・當仍還秣底補羅・故復從秣底補羅東南行・

瞿比霜那國・周二千餘里・都城周十餘里・崇峻險固・居人殷盛・華林池沼・往往相間・氣序土宜同前・風俗醕樸・多信外道・求現在福・自此東南行四百餘里・至堊醯掣呾邏國・中印度境・

瞿比霜那在秣底補羅東南・恭敀卽西北部藹木普爾城・按

此國奘師傳不載・

巠醯掣呾邏國・周三千餘里・都城周十七八里・依據險固・宜穀麥・多林泉・氣序和暢・風俗樸質・玩道篤學・多材博識・自此南行二百六七十里・渡殑伽河・西至毘羅刪拏國・(中印度境)

巠醯掣呾邏在瞿比霜那東南・殑伽河西・當爲今布達翁城地蔡攷即巴勒里城・則與渡殑伽河西句不合・又此所渡殑伽河・乃恒水右源泠庚伽河・非恒水正流也

毘羅刪拏國・周二千餘里・都城周十餘里・氣序土宜・同前風俗・猛暴・少敬佛法・從此東南行二百餘里・至刼比他國・(中印度境)

毘羅刪拏・奘師傳作毘羅那拏・誤・在巠醯掣呾邏西南・恭攷即西北部埃杜城・按埃杜城當在佛魯喀巴得城西・地圖未

載。

𠜂比他國。周二千餘里。都城周二十餘里。氣序土宜同前。風俗醕和。人多學藝。從此西北行減二百里。至羯若鞠闍國。（唐言曲女城。中印度境。）

𠜂比他佛國記作僧伽施。一作僧伽舍。在毘羅刪拏東南恭攷。即西北都瑞普里城。

羯若鞠闍國。周四千餘里。都城西臨殑伽河。長二十餘里。廣四五里。城隍堅固。臺閣相望。花林池沼。光映澄澈。異方奇貨。多集於此。居人豐樂。家室富饒。花果具繁。稼穡時播。氣序和協。民風醕質。容貌妍雅。服飾鮮綺。篤學游藝。談論清遠。邪正兼習。舊時王城號拘蘇磨補羅。（唐言花宮。）後更名曲女城。今王尸羅阿迭多。（唐言戒日。）本吠奢

種父亡兄嗣爲東印度羯羅拏蘇伐剌那國王所害設誓圖報六年之中果遂所願於是營福樹善忘寢與食時王在羯末嗢祇邏國召師赴會見日王勞苦已問曰自何國來對曰從大唐國來請求佛法王曰大唐在何方去斯遠近對曰當此東北數萬餘里卽印度所謂摩訶至那國是也王曰嘗聞摩訶至那國有秦王少而靈鑒長而神武昔先代喪亂率土分崩秦王平定海內風教遐被殊方異域慕法稱臣有秦王破陣樂聞之久矣大唐國者豈此是耶對曰然至那者前王之國號大唐者我君之國稱昔未襲位謂之秦王今已承統稱曰天子風猷大化難以備舉王曰盛哉彼土羣生福感聖主時王將還國設大法會於是偕二國王從數十萬衆由殑伽河南北岸水陸並進經九

十日至曲女城、先於河西建大伽藍、別築行宮、自仲春一日起至二十一日、盛陳儀衛、奏音樂、以金銀珠寶供養三寶、隨步四散、時惟沙門二十餘人從、饌食已訖、集諸異教、商榷微言、抑揚至理、如是日送金像、導從如初、以至散日、乃還都城、此國多如來遺跡、自此東南行六百餘里、渡殑伽河、南至阿踰陀國中印度境、

羯若鞠闍、爲唐初中天竺强國、所都曲女城、即唐書茶鎛和羅城、恭攷此城故址、在西北部科尼普爾城西北一百四十里、科尼普爾一作康普爾、又作孔坡、東北臨乾吉思河、曷羅拏伐剌那國、見後、按奘師初至此國、僅住跋達羅毘訶羅寺三月、習學經典、其與戒日王問答、在徧游五印度將還國時、

攷那非中國通稱辨

近日歐洲及日本人所著書每稱中國爲支那而中國士夫亦從而和之曰支那支那溯厥由來蓋始於辯機大唐西域記惟記中所謂支那者專指隋朝非通稱中國也豈意後世沿襲舊語絕不攷其本義若何斯足異矣按西域記戒日王問元奘來自何國對曰從大唐國來王曰大唐在何方對曰當此東北數萬餘里印度所謂摩訶至那國是也王曰嘗聞摩訶至那有秦王者少而靈鑒長而神武平定海內大唐國豈此是耶對曰然至那者前王之國號大唐者我君之國稱云云夫至那爲大唐以前國號是專指隋朝而非中國通稱明甚蓋其時李唐開國未久印度僻遠雖聞秦王威名猶未知易隋而爲唐故仍呼摩訶至那若至那爲中國通稱元奘

亦何必斷斷致辨耶至那即支那英語作齋那至支齋皆隋之轉音那者語尾詞摩訶大也質言之猶曰大隋洎新唐書天竺傳始有摩訶震旦語震旦譯言東方摩訶震旦方爲中國通稱然此乃櫽括元奘問答之詞非竟以震旦代至那也近日洪氏鈞著元史譯文證補於太祖紀下有曰印度語稱乞觧(即契丹指金人)曰秦又曰摩訶秦猶曰大秦洪氏自注此拉施特增入之語可以考訂佛書支那之稱余謂此語斷非拉施特所增蓋多桑書譯拉施特書時所增入也何也各國語言文字雖有各異其理則同名從主人天下之通義也中國政治統一雖始於秦但與契丹種類攸殊時代暌隔詎有毫末之關繫而印度人乃稱之曰秦曰大秦究何取義譬如今日

印度對我國使臣不稱以大清而以大唐大宋稱之有是理乎有是事乎以是推之可知拉施特原文必曰印度稱乞解曰金又曰摩訶金無可疑者查是書所云乞解實指女眞女眞國號曰金遇金人而稱大金猶遇隋人而稱大隋事同一律特多桑聾譯述其書先有支那爲中國通稱之成見橫亘胸中遂疑摩訶金與摩訶支那同義輾轉比附以成其說彼洪氏者亦同此成見故承譌襲謬更從而爲之詞也今支那二字愈用愈廣竟有六州鑄鐵不復可以更正之勢雖然果有人爲取西域記之文細意誦讀一過或當有啞然自笑者乎

西

阿踰陀國周五千餘里都城周二十餘里禾稼豐盛花果繁茂

天時和暢。民俗善順。城中有世親菩薩製大小乘諸異論處。城西五六里。有無著菩薩著瑜伽師地論及莊嚴大乘經論中邊分別論處。從此東行三百餘里。渡殑伽河北至阿耶穆佉國。中印度境。

阿踰陀在羯若鞠闍東南六百餘里恒河南岸。當在今佛德普爾城東南地。

阿耶穆佉國周二千四五百里。都城臨殑伽河。周二十餘里。土俗同前。從此南行七百餘里。渡殑伽河南閻牟那河北至鉢邏耶伽國。中印度境。

阿耶穆佉在阿踰陀東殑伽河北。當爲今蘇耳坦普爾城東南地。

鉢邏那伽國。周五千餘里。都城據兩河交。周二十餘里。稼穡滋盛。果木扶疏。天時和平。風俗善順。多信外道。大城東兩河交處。廣十餘里。土地爽塏。細沙彌漫。自古諸王凡有捨施。莫不至止。號大施場。兹戒日王亦在此開會周施。從此西南入大林中。惡獸野象。羣害行旅。非多徒黨。難以經涉。行五百餘里。至憍賞彌國。舊曰拘睒彌譌。中印度境

鉢邏那伽。奘師傳作鉢羅耶伽。在阿耶穆佉南稍西。恭攷即西北部阿拉哈巴城。兩河交者。朱木拿河於城東南與恒河會合也。

憍賞彌國。周六千餘里。都城周三十餘里。土沃多粳稻及甘蔗。天暑熱。俗剛猛。好學典藝。崇樹福善。城東有世親菩薩作惟識

論處東菴沒羅林中有故基無著菩薩於此作顯揚聖教論從此北行百七八十里至鞞索迦國（中印度境）

憍賞彌佛國記作拘睒彌在鉢邏那伽西南五百餘里奘師傳云西南七日行佛國記則云由迦尸國波羅㮈城西北行十三由延至此（約四百里）以兩書地望測之當在今中印度土部勒隈城境

鞞索迦國周四千餘里都城周十六里穀麥殷盛花果具繁氣序平和民俗醇質好學不倦從此東北行五百餘里至室羅伐悉底國（舊曰舍衛譌中印度境）

鞞索迦在憍賞彌北百七八十里國地未詳恭氏謂即烏德城道里之數不合

室羅伐悉底國周六千餘里都城周二十餘里荒圮無紀穀稼豐氣序和風俗醇質篤學好施此如來在世時鉢邏犀那恃多王(唐言勝軍舊曰波斯匿訛)所治國都也西南五六里有逝多林(唐言勝林即如)來在世時給孤獨園國中佛迹甚多從此東行五百餘里至刼比羅伐窣堵國(舊曰迦毘羅衛訛中印度境)

室羅伐悉底即佛國記拘薩羅國舍衛城恭攷在西北部巴來支城東六七十里黃氏恒河攷謂即距烏德五十里之非薩巴城未知孰是

刼比羅伐窣堵國周四千餘里空城十數荒蕪已甚其內宮城周十四五里基址峻固人跡久稀無大君長城各立主土地良沃稼穡時播氣序無愆風俗和暢宮城內有故基淨飯王正殿

也·側有夫人寢殿·佛初降生處·其地佛跡多不勝書·從此東行曠野荒林中二百餘里·至藍摩國·(中印度境)

揭比羅伐窣堵·佛國記作伽維羅衛·在室羅伐悉底東·恭攷在烏德城東百里·黃氏恒河攷謂卽哥祿普爾城·未知孰是哥鹿普爾·地圖作哥爾克波爾·此國爲如來佛本生處·故遺跡甚多·

藍摩國空荒歲久·城邑邱墟·居人稀曠·東百餘里有太子出城易服剃髮諸故迹·自此東北大林中行·其路艱阻·野獸羣盜多害行旅·出林已至拘尸那揭羅國·(中印度境)

藍摩佛國記作藍莫·在刼比羅伐窣堵東二百餘里·與佛國記去佛生處五由延合·恭攷在西北部亞薩姆格爾城東北

五里南臨哥格拉河

拘尸那揭羅國城郭頹毀邑里蕭條故址周十餘里居人稀曠城西北三四里渡阿恃多伐底河西岸不遠有娑羅樹其樹類槲葉甚光潤有四樹特高如來寂滅之所也有精舍作如來涅槃時像北首而卧復大林中行五百餘里至婆羅痆斯國舊曰波羅奈譌中印度境

拘尸那揭羅佛國記作拘彝羅竭在藍摩東北蒸攷國址在哥爾克波爾東百里阿恃多伐底河佛國記作希連河卽哥爾克波爾西北一小水發源廓爾喀拏雅科城西南流入亞格拉河

婆羅痆斯國周四千餘里都城臨殑伽河長十八九里廣五六

里閭閻櫛比居人殷盛家多奇貨人性温恭從此順殑伽河流東行三百餘里至戰主國中印度境

婆羅痆斯佛國記作加尸國波羅捺城卽今西北部班拏勒斯城

戰主國周二千餘里都城臨殑伽河周十餘里居人豐樂邑里相鄰土地膏腴稼穡時播氣和俗質從此北渡殑伽河行百四五十里至吠舍釐國舊曰毘舍離訛中印度境

戰主國在婆羅痆斯東三百餘里殑伽河南當卽今招薩城地

吠舍釐國周五千餘里土沃茂花果菴沒羅茂遮二果既多且貴氣序和暢風俗質樸都城已頽故址周六七十里宮城周四

五里少有居人然多佛迹從此東北行五百餘里至弗栗恃國北人謂三伐特國北印度境

吠舍釐佛國記作毘舍離在戰主國北恭孜在孟加拉部摩蘇佛普爾西稍南七十里

弗栗恃國周四千餘里東西長南北狹土地膏腴花果茂盛氣序微寒人性躁急少敬佛法從此西北千四五百里至尼波羅國中印度境

弗栗恃在吠舍釐東北恭孜在廓爾喀國馬各王不爾城東南二百里按馬各王不爾中外圖未載西藏圖作馬克旺布爾在該國加得漫度都城東稍南

尼波羅國周四千餘里在雪山中都城周二十餘里山川連屬

宜穀稼多花果產赤銅犛牛天氣寒冽風俗險詖人性剛獷信義輕薄形貌醜弊邪正兼信城東南有池以火投之水卽焰起更投餘物亦變爲火從此復還吠舍釐國南渡殑伽河至摩揭陀國舊曰摩伽陀摩揭陀國皆譌中印度境

尼波羅唐書作尼婆羅明史作尼八剌西書作泥泊爾今廓爾喀國又曰巴勒布或稱白布都城名加得漫都官書作陽布惟記言距弗栗恃千四五百里蓋當時所都在其國西北境也

摩揭陀國周五千餘里城少居人邑多編戶土沃宜稼有異稻粒麤大香味殊勝俗稱供大人米土地墊暑邑居高原孟夏之後仲秋之前平居流水可以泛舟風俗醇質尊敬佛法殑伽河

南有故城周七十餘里荒蕪雖久基址尚存號拘蘇摩補羅城唐言香花宮城王宮多花故以名焉後更名波吒釐子城舊曰巴連弗訛如來涅槃後百年有阿輸迦王唐言無憂舊曰阿育王訛自王舍城遷此重築外郭周於故城城西南三百里渡尼連禪河至伽耶城城險固少居人西南有伽耶山俗稱靈山東渡大河至鉢羅笈菩提山唐言前正覺如來將證正覺先登此山又西南十四五里有菩提樹甎疊爲垣周五百步佛坐其下成等正覺處東渡莫訶河百里至屈屈吒播陀山唐言雞足山峻起三峯爲大迦葉波寂滅處從此山東行百餘里至奢羯羅補羅城唐言上茅宮城在摩揭陀國正中前王所都以多出香茅故名崇山四周以爲外郭西通峽徑北闢山門東西長南北狹周百五十餘里內城餘址周三十餘里東北十四五里有

姞栗陀羅矩吒山唐言鷲峯舊曰耆闍崛山訛如來在世多居於此又東北至曷羅闍姞利呬城唐言王舍亦前舊都無憂王既遷波吒釐城遂以此城施婆羅門從此東入大山林行二百餘里至伊爛拏鉢伐多國中印度境

摩揭陀佛國記作摩竭提爲五印度自古名國國境在恒河南跨申河兩岸地波吒釐子佛國記作巴連弗爲當時王都今巴德拏城也伽耶在巴德拏南百七十里地圖作加雅尼連禪河在伽耶西莫訶河在伽耶東皆北流入恒河之小水上茅宮城在今巴哈爾城西南六十里王舍城在上茅宮城北十餘里此國爲如來成道處記中敘述遺迹甚多又有彌勒迦葉波舍利子及龍猛提婆馬鳴護法德慧諸菩薩遺迹

不能備錄。玫奘師傳言師至此國。住那爛陀寺。師事戒賢和尙學瑜伽師地論服正理論顯揚對法論及因明聲明集量諸論兼及婆羅門書印度梵書居寺凡經五載而行。

伊爛拏鉢伐多國周三千餘里都城北濱殑伽河周二十餘里。稼穡滋植花果繁多氣序和。風俗質。國西界殑伽河。南至小孤山有温泉六七所林多野象。從此順殑伽河東行三百餘里至瞻波國。中印度境。

伊爛拏鉢伐多在摩揭陀東。恭攷即孟加拉部蒙赫爾城奘師傳言國有二大德。一如來密。一師子忍俱善薩婆多部師又停一年學毘婆沙順正理等論。

瞻波國周四千餘里。都城北背殑伽河。周四十餘里。土地低濕

禾稼茂盛氣序温暑風俗醕質在昔刼初野居穴處後有天女游殑伽河感靈有娠生四子分王贍部洲各擅區宇建築都邑畫分疆界此爲一子之國贍部洲諸城之首也從此東行四百餘里至羯朱嗢祇羅國中印度境

瞻波唐書作瞻博惟此國地居印度乃列入南蠻傳中誤在伊爛拏鉢伐多東恭攷卽孟加拉部科爾岡城科爾岡圖未載當在蒙赫爾東按瞻波當作贍波爾贍卽贍部洲波爾者城也記云此一子之國其他三國不言何在余檢唐書南蠻傳並攷得之一環王國傳云本林邑也一曰占不勞亦曰占婆占婆卽瞻波占不勞卽贍波爾轉音在故越南富春都城南廣南省地一訶陵國傳云訶陵亦曰社婆曰闍婆社婆闍

婆即瞻波也今爲噶羅巴島地一驃國傳云驃古朱波也自號突羅朱闍婆朱波闍婆均即瞻波突羅朱其族名耳觀此知佛典所載古蹟不盡荒渺無憑

羯朱嗢祇羅國周二千餘里土地卑濕稼穡豐盛天氣溫和風俗醇樸敦尙高才崇貴學藝近以王族絕嗣役屬鄰國城郭邱墟人居村邑戒日王游東印度於此築宮理諸國務至則葺茅爲宇去則焚之自此東渡殑伽河行六百餘里至奔那伐彈那國中印度境

羯朱嗢祇羅在瞻波東綦攷即孟加拉部科喀普爾以東地科喀普爾圖作貝哈穆普爾攷前羯若鞠闍傳此國之王曾殺戒日王兄戒日王因舉兵破滅之故王族絕嗣役屬於羯

若鞠闍也城郭邱墟亦以兵燹而然

奔那伐彈那國周四千餘里都城周三十餘里居人殷盛池館相間土地卑濕稼穡滋繁般㨾娑果雖多而貴其果大如冬瓜熟則黃赤剖之中有數十小果大如鵠卵又更破之其汁黃赤其味甘美或生樹枝或結樹根如茯苓然氣序調暢人性好學自此東行九百餘里渡大河至迦摩縷波國東印度境

奔那伐彈那在羯朱嗢祇羅東當即孟加拉部波格剌城地

自此東行渡大河者渡布蘭瑪普拉河也

迦摩縷波國周萬餘里都城周三十餘里土地卑濕穀稼時播般㨾娑果那羅雞羅果其樹雖多彌復珍貴河流湖波交帶城邑氣序和暢風俗醇質人形卑小容貌黧黑性甚獷暴不信佛

法王婆羅門種自有疆土已歷千世今王號拘摩羅好學不倦衆庶從化雖不信佛然敬多學沙門初聞至那僧在摩揭陀殷勤來請師未之從時有尸羅跋陀羅論師勸行遂往見焉國東山阜連接無大國都境接西南夷人類蠻獠詳問土俗又兩月行入蜀邊界然險阻沴瘴爲害滋甚國之東南野象羣暴故此國象軍特盛從此南行千二三百里至三摩呾吒國東印度境

迦摩縷波唐書作加沒路地在奔那伐彈那東北恭氏謂即孟加拉部庫治貝哈城未確上條明言東行九百里渡大河至此則國境居布蘭瑪普拉河東無疑庫治貝哈在大河西三直普布拿正北形勢方位均不相符以地望核之當在阿薩密部西境加爾拉斯城地阿薩密東即猓夷怒夷諸野番境

再東入滇邊騰越州界云蜀邊者唐時滇隸於蜀也

三摩呾吒國周三千餘里濱近大海地遂卑濕都城周二十餘里稼穡滋植花木繁茂天氣和平風俗善順人性剛烈好學勤厲邪正兼信從此東北大海濱山谷中有室利差呾邏國次東南大海隅有迦摩浪迦國次東有墮羅鉢底國次東有伊賞那補羅國次東有摩訶瞻波國次西南有閻摩那洲國凡此六國山川道阻不入其境然風俗壤界聲聞可知自三摩呾吒國西行九百餘里至躭摩栗底國東印度境

三摩呾吒在迦摩縷波南千二三百里恭氏謂卽孟加拉部加爾各搭以東地亦不確記言迦摩縷波南大海濱似當在布蘭瑪普拉河東布爾羅亞城地如恭說方位既不相符且

西南距躭摩栗底頗近安得云九百餘里至附記六國室利差呾邏當在今折地港北境盧然城地迦摩浪迦當在今阿剌干境墮羅鉢底見唐書單單國傳不言所在何地以本記方位測之當在今緬甸國南境伊賞那補羅當在今暹羅國境摩訶瞻波猶云大瞻波地見上瞻波條閻摩那洲在林邑西南當即今蘇門答剌島

躭摩栗底國周千四五百里都城周十餘里濱近海陲土地卑濕稼穡時播氣候溫暑人性躁烈邪正兼信自此西北行七百餘里至羯羅拏蘇伐剌那國東印度境

躭摩栗底佛國記作多摩梨帝又作多摩梨靬恭攷即孟加拉部躭摩魯克按躭摩魯克地圖作達蒙德哈波爾在加爾

各搭西南．恭氏謂即後漢書東離國．但東離為當時大國疆域甚廣．所居沙奇城．即佛國記沙祇國．今沙遮亨普爾城．此不過南境邊界耳．昔法顯游印度時．至此附船航海回國．

羯羅拏蘇伐剌那國．周四千餘里．都城周二十餘里．居人殷盛．家室富饒．土地卑濕．宜于禾稼．花木繁植．氣序調和．人尚學藝．邪正兼信．從此西南行七百餘里．至烏荼國．東印度境

羯羅拏蘇伐剌那．攷奘師傳．師自奔那伐彈那東南行九百餘里至此．又由此東南行至三摩呾吒國．是羯羅拏蘇伐剌那在奔那伐彈那與三摩呾吒二國之間．以地望揆之．實處躭摩栗底東北．乃記云西北七百餘里至其國．位置反背矣．據傳言此國當在波格剌東南達喀城地．蓋由辦機作記時．

自出臆見紊亂奘師行程之次第致此舛誤至恭攷謂郎蘭

木格城其情形之不合更無待辨

烏荼國周七千餘里都城周二十餘里土地膏腴穀稼殷盛花果繁多氣溫俗獷人貌魁梧多信佛法國東南境臨大海濱有折利呾羅城周二十餘里海商遠旅往來停止自此西南大林中行千二百餘里至恭御陀國東印度境

烏荼恭攷在孟加拉部庫台克城東北百七八十里地新唐書以北印度之烏仗那與烏荼混爲一國誤甚折利呾羅當在支爾開海灣地攷奘師傳師由躭摩栗底西南至此中間並無他國可見記言從羯羅拏蘇伐剌那西南行之謬

恭御陀國周千餘里都城周二十餘里濱近海隅山阜隱嶙土

地卑濕稼穡時播氣候溫暑風俗勇烈形偉貌黑粗知禮義不甚欺詐崇敬外道不信佛法從此西南入大荒野深林巨木干霄蔽日行千四五百里至羯餕伽國（南印度境）

恭御陀恭攷即麻打拉薩部根遮木城

羯餕伽國周五千餘里都城周二十餘里稼穡時播花果繁滋林藪聯緜動數百里出靑野象鄰國所稀氣序暑熱風俗躁暴性多狷獷志存信義言語音調與中印度殊異自此西北山林中行千八百餘里至憍薩羅國（南印度境）

羯餕伽在恭御陀西南恭攷謂即麻打拉薩部羯餕伽巴特城按此城圖作喀林甲巴坦

憍薩羅國周六千餘里山嶺周繞林藪連接都城周四十餘里

土壤膏腴地利滋盛邑里相望人戶殷繁形偉色黑風俗剛猛王刹帝利人崇信佛法伽藍百餘皆大乘法教國有龍猛提婆二菩薩遺蹟從此大林中南行九百餘里至案達羅國（南印度境）

憍薩羅在羯餕伽西北奘師傳作南憍薩羅當必尚有北國按北憍薩羅殆卽前文之憍賞彌惟羅與彌當稍轉耳恭攷卽中部之琛達城按此城在不蘭赫塔河上游師因其國佛教甚盛迂道往游又奘師傳言國有婆羅門善解因明師就停月餘日讀集量論

案達羅國周三千餘里都城周二十餘里號瓶耆羅土地沃潤禾稼豐盛氣序溫暑風俗猛悍國西南行二十餘里至孤山嶺有石塔陳那（唐言童授）菩薩於此作因明論以宣暢慈氏菩薩（卽彌勒）

所製瑜伽師地論．從此林野中南行千餘里．至馱那羯傑迦國

亦名大安達羅．南印度境．

案達羅在憍薩羅南．恭孜卽尼桑土部空蒙麥特城．按此城地圖作空模美德

馱那羯傑伽國周六千餘里．都城周四十餘里．土地膏腴．稼穡殷盛．荒野多．邑居少．氣序溫暑．人貌黧黑．伽藍鱗次．荒蕪已甚．存者廿餘．多習大乘部法．南有大山．爲淸辯論師身入巖壁待慈氏成佛處．自此西南千餘里．至珠利邪國．南印度境

馱那羯傑伽在案達羅南．恭孜卽麻打拉薩部公土爾城．按奘師傳言師在此國．遇二名僧．善解大眾部法．因停數月．學大眾根本阿毘達磨論．彼亦就師學大乘諸論．遂結志同行．

入觀禮聖蹟。

珠利邪國周二千四百里。都城周十餘里。居戶寡少。羣盜公行。國有提婆菩薩與阿羅漢論道處。從此南行入林野中千五六百里至達羅毘荼國。南印度境

珠利邪在馱那羯傑伽西南。恭攷即麻打拉薩部克奴爾城。

達羅毘荼國周六千餘里。都城號建志補羅。周三十餘里。土地沃潤。稼穡豐盈。多花果。出寶物。氣序溫暑。風俗勇烈。深篤信義。高尚博識。僧徒萬餘。並學上座部。建志補羅爲達磨波羅唐言護法本生之所。自此南行三千餘里至秣羅矩吒國。亦謂枳秣羅。南印度境。

達羅毘荼在珠利邪南。恭攷即麻打拉薩部琛加爾普特城。琛加爾普特圖作琛加勒普爾。在麻打拉薩城南。按奘師傳

言達羅毗荼南界三千餘里。聞有秣羅矩吒國。旣居海側。極豐異寶。可知秣羅矩吒及僧伽羅二國。均屬傳聞附記。並非親歷。本條自此南行三千餘里。行字誤書。當云自此而南。方與總例相合。

秣羅矩吒國周五千餘里。都城周四十餘里。土田瀉鹵。地利不滋。海渚諸珍。多聚此國。氣候炎熱。人多黧黑。性志剛烈。邪正兼崇。不尙游藝。惟善逐利。國南濱海有秣剌耶山。產旃檀儞婆樹。狀類白檀。性涼冷。蛇多附之。冬始可伐。又有羯布羅香樹。松身異葉。初采未香。乾後折之。中有香狀似雲母。色同冰雪。卽所謂龍腦香也。山東有布呾洛伽山。山頂有池。其水澄鏡。流出爲河。入於南海。聞諸土俗。從此入海可三千餘里。至僧伽羅國。唐言執師

子非印度境

秣羅矩吒恭氏謂一本無枳秣羅但云達羅毘荼國都號志補羅按其譯音似卽一地或本一國誤指爲達羅毘荼國都歟余按恭說誤甚本記明言秣羅矩吒亦謂枳秣羅並不言達羅毘荼有枳秣羅之名且秣羅矩吒在達羅毘荼南三千餘里安得謂本係一國又達羅毘荼國都號建志補羅非志補羅奘師傳同安得謂按其譯音似卽一地耶本記所載甚爲明析不解此君何以疏忽如此此國當卽麻打拉薩部極南邊境模拿保得城地東北一城可渡海至僧伽羅者今特里琛都爾城也恭氏謂此國卽馬都剌城與上奘師傳云國居海側形勢亦不相符又攷鄒氏西征紀程言錫蘭島西北

隅與麻打拉薩之南嶲相距僅百餘里名巴克爾海峽峽內產珠甚夥居民多習採之此國東濱正值海峽故為海渚諸珍所聚布呾洛迦山即普陀山為觀自在菩薩所游舍相傳普陀有三一在中國東海一在西藏前藏首城曰布達拉即布呾洛迦一即此山

僧伽羅國周七千餘里都城周四十餘里土地肥沃氣序溫暑五穀花果具繁人戶殷盛家室富饒形黑性暴或謂國人皆師子遺種或謂有僧伽羅者平羅刹女得國為王東南有駿迦山昔如來在此說駿迦經即楞伽經國南浮海數千里至那羅稽羅洲洲人卑小長餘三尺地無穀稼僅食椰子洲西浮海數千里孤島東崖有石佛像高百餘尺自達羅毘荼北入林野歷孤城過

小邑行二千餘里至恭建那補羅國南印度境

僧伽羅梁書唐書佛國記均作師子國元史作僧伽耶明史始稱爲錫蘭山土人謂高山爲錫蘭島有高山故名全島作橢圓形西人稱之爲東海明珠地志載此島南北長七百七十里東西廣四百里民數共二百七十六萬五千地分六部以玆的城爲首郡西之可侖坡西南之唐加爾皆大商埠那羅稽羅洲即安達曼島西人記此島土番爲世界人類中最細小者統計此種人高度恒不滿四尺而性極凶惡刁頑但其地實在錫蘭東北非南也石佛島當即明鄭和所經之佛堂山惟不知其地所在

恭建那補羅國周五千餘里都城周三十餘里土地膏腴稼穡

豐茂天氣温暑人性獷暴從此西北入大林行二千四五百里

至摩訶剌佗國南印度境

恭建那補羅在達羅毘荼北二千餘里恭攷在尼桑土部模德古爾城東南百里模德古爾地圖作模得噶耳

摩訶剌佗國周六千餘里都城西臨大河周三十餘里土地沃潤禾稼滋豐氣序温暑風俗醇質人形偉大其性傲逸恩仇必報忘身以濟將欲報怨必先告知各被堅甲然後爭鋒臨陣逐北不殺已降兵將失利無所刑罰賜以女服感激自死國養勇士決戰摧鋒復多羣象臨陣馳踐王刹帝利種也謀猷宏遠臣下盡忠今戒日王東征西伐遠近俱賓惟此國未服屢率眾往猶難克勝人知好學邪正兼崇自此西行千餘里渡耐秣陀河

至跋祿羯呫婆國南印度境

摩訶剌佗在恭建補羅西北二千餘里當即今北日不爾部中模都爾城地都西大河即耐沫陀河今曰奇雅得那河自此西行據奘師傳當作西北行蓋此國西逼近大海但能西北行不能西行也按此下十二國恭氏所考均不足據蓋細核各國方位里程無一脗合也

跋祿羯呫婆國周二千四五百里都城周二十餘里土地鹹鹵草木稀疏煮海爲鹽恃以爲業氣序暑熱回風飈起土俗澆薄人性浮詐從此西北行二千餘里至摩臘婆國即南羅羅國南印度境

跋祿羯呫婆在摩訶剌佗西北當即班哥德城地西面濱海故以煮鹽爲業西北行至摩臘婆當作東北蓋國已臨海祇

能順海岸線東北行。不能西北也。

摩臘婆國周六千餘里。都城周三十餘里。據莫訶河東南。土地膏腴。禾稼豐盛。尤宜宿麥。多食餅麨。人性善順。學藝優深。五印度重學者兩國。西南摩臘婆。東北摩揭陀也。惟此國所學。邪正兼信。自此西南入海交。又西北行二千四五百里。至阿吒釐國。南印度境○按印度史攬要。法拉及王立國於古杞麥勒華及孟買西北各邑。唐元奘入印時。曾紀其國政民俗。據此。似摩臘婆以下六國。皆法拉及王所轄地。

摩臘婆。即瀛環志馬盧襪。印度史作麥勒華。一作馬拉他。此國古時所都。即今捕拿城地。莫訶河。即奇斯得那河北源。此國西面隔於崇山。欲至阿吒釐。須先西南踰嶺至平地。然後

西北沿海岸行海交者孟買海灣也

阿吒釐國周六千餘里都城周二十里居人殷盛珍寶盈積稼穡雖備貿販爲業土地沙鹵花果稀少產胡椒薰陸香氣熱多風貴才輕德從摩臘婆西北行三百餘里至契吒國南印度境

阿吒釐在摩臘婆西北二千餘里當卽今孟買北烏墨爾吉木城地據奘師傳師自阿吒釐西北行三日至契吒國並不言還至摩臘婆再西北行此亦辯機之誤

契吒國周三千餘里都城周二十餘里人戶繁盛家室富饒無大君長役屬摩臘婆從此北行千餘里至伐臘毘國卽北羅羅國南印度境

契吒國在阿吒釐西北當卽今蘇拉特城地

伐臘毘國。周六千餘里。都城周三十餘里。土地風俗同摩臘婆。家室富饒。積財百億者乃有百餘。遠方奇貨多聚於此。自此西北行七百餘里。至阿難陀補羅國。西印度境

伐臘毘在契吒北。當卽今巴羅治城地。國臨海灣。故以商致富。

阿難陀補羅國。周二千餘里。人戶殷盛。家室富饒。無大君長。役屬摩臘婆。土宜氣序亦同。前從伐臘毘西行五百餘里。至蘇剌陀國。西印度境

阿難陀補羅在伐臘毘西北。當卽今巴羅達城地。按奘師傳師至此國。卽自此西北行五百餘里。至蘇剌陀。無還伐臘毘再西行事。

蘇剌陀國周四千餘里都城周三十餘里西據莫醯河居人繁盛家室富饒役屬伐臘毘土地醎鹵花果稀少寒暑雖均風多不靜俗澆性躁不好學藝從伐臘毘北行千八百餘里至瞿折羅國（西印度境）

蘇剌陀在阿難陀補羅西北當即古直拉德部北巴特里城地莫醯河在古直拉德小海灣東按奘師傳師自此東北行千八百里至瞿折羅並非從伐臘毘行

瞿折羅國周五千餘里都城號毘羅摩羅周三十餘里土風同前人戶繁富從此東南行二千八百餘里至鄔闍衍那國（南印度境）

瞿折羅在蘇剌陀東北千八百里當即今中印度部西境拉特藍城地

鄔闍衍那國。周六千餘里。都城周三十餘里。土風同前。人戶繁富。從此東北行千餘里。至擲枳陀國。南印度境

鄔闍衍那在瞿折羅東南二千八百里。當即今馬盧礈部南荷申加巴爾城地。

擲枳陀國。周四千餘里。都城周十五六里。土沃稼穡。宜菽麥。多花果。氣候調暢。人性善順。從此北行九百餘里。至摩醯濕伐羅補羅國。中印度境。

擲枳陀在鄔闍衍那東北千餘里。當即今中印度部琛達里城地。從此北行。傳作東北行。

摩醯濕伐羅補羅國。周三千餘里。都城周三十餘里。土風同前。從此還至瞿折羅國。復北行荒野險磧。經千九百餘里。渡信度

大河至信度國（西印度境）

摩醯濕伐羅補羅在擲枳陀東北九百餘里當在今占西城地按奘師傳師從此國西還蘇剌陀復西行至阿點婆翅羅又西行二千餘里至狼揭羅西北可至波剌斯從狼揭羅東北行七百餘里至臂多勢羅又東北行三百餘里至阿軬荼又東行七百餘里方至信度國與本記所載各國次第方位行程迥異細核之均以傳爲確當記文處處齵突未足據也

信度國周七千餘里都城號毘苫婆補羅周三十餘里宜穀稼豐粟麥出金銀鍮石及牛羊獨峯駝驢馬之屬又出赤白黑鹽及白石鹽可以爲藥人性剛烈而質直學不好博深信佛法從此東行九百餘里渡信度河東岸至茂羅三部盧國（西印度境）

信度或作信地國境在印度河下游其實因河得名特稍異字音以別於全境之名耳今此部會城曰海達拉巴爲古希臘王亞歷山得所築然在河東此都城號毘苫婆補羅者則在河西今什克普爾城地故至茂羅三部盧須渡河而東據奘師傳在阿軬荼東七百餘里

茂羅三部盧國周四千餘里都城周三十餘里居人繁盛家多富饒役屬傑伽國土田良沃氣序調和風俗質直好學尚德少信佛法從此東北行七百餘里至鉢伐多國北印度境

茂羅三部盧在信度東七百餘里恭攷卽旁遮普部木耳丹城按木耳丹圖作穆里坦或作摹爾坦在折蘭河南岸

鉢伐多國周五千餘里都城周二十餘里居戶殷繁役屬傑伽

國多旱稻宜菽麥氣序和適風俗質直人性躁急邪正兼信從
信度國西南行千五六百里至阿點婆翅羅國西印度境
鉢伐多傳作鉢伐多羅在茂羅三部盧東北恭攷卽旁遮普
部舍阿特城舍阿特圖作佛折遮烏特尼按奘師傳師停此
國二年就學正量部根本阿毘達磨及攝正法論教實論等
從此東南復還摩揭陀國施無厭寺無從此南至阿點婆翅
羅事
阿點婆翅羅國周五千餘里都城號朅𩜹濕伐多周三十餘里
僻在西境臨信度河鄰大海濱屋宇莊嚴多有珍寶近無君長
役屬信度地下濕土斥鹵田疇少墾穀稼雖備菽麥特豐氣序
微寒風飈勁烈宜牛羊駝騾人性暴急敬重三寶從此西行減

二千里至狼揭羅國。西印度境。

阿點婆翅羅據傳在蘇剌陀西。以地望核之。卽今開治部境。其都城當在開治海灣北濱痾加巴撒爾城地。按此國之西二千里。尙有狼揭羅國。安得云僻在西境。應去僻在二字。下云西界信度河。南鄰大海灣。方合。

狼揭羅國東西南北各數千里。都城周三十餘里。號窣菟黎濕伐羅。土地沃潤。稼穡豐茂。氣候風俗同前。居人殷盛。多儲珍物。臨大海濱。入西女國之路也。無大君長。據地自立。不相承命。役屬波剌斯國。自此西北至波剌斯國。雖非印度。路次附見。

狼揭羅恭攷卽信地部所屬喀剌直城。喀剌直圖作喀剌蚩。此爲印度西海口商埠。惟國道既近海濱。安得東西南北各

數千里其西北至波剌斯亦海道而非陸路波剌斯本大國人善經商狼揭羅爲其國商所聚因有勢力遂爲所役屬

波剌斯國周數萬里都城號蘇剌薩儻那周四十餘里川土既廣氣序亦異大抵温也引水爲田人戶富饒出金銀鍮石頗胝（即玻璃）水晶奇珍異寶工織大絺細褐氍毹之類多善馬槖駝貨用大銀錢人性躁暴國無禮義文字言語異於諸國無學藝多工伎凡諸造作鄰境所重婚姻雜亂死多棄尸人形偉大齊髮露頭衣皮褐服錦㲲戶課賦稅人四銀錢東境有鶴秣城內城不廣外郭周六十里居人眾家室富西北接拂懍國境壤風俗同波剌斯形貌語言稍異多珍寶亦富饒拂懍國西南海島有西女國多女無男拂懍王歲遣丈夫配焉其俗產男皆不舉自

阿點般翅羅北行七百里至臂多勢羅國。西印度境。

波剌斯即波斯。魏周隋唐書俱有傳。蘇剌薩儻那即魏書宿利。周書作蘇利。隋書作蘇藺。唐書與記同。又作疾陵。西史作西路加皆蘇剌轉音。薩儻那殆譯言城。本記後有弗栗恃薩儻那國義同。此城在底格里河西。河東又有一城名特昔芬。波斯合兩城以為國都。故魏書有河經其中而南流語。鶴秣城在其東境。故唐時波斯東界至格剌特城。鶴秣當即指此。西女玫見下。按奘師傳。師從狼揭羅東北行七百餘里至臂多勢羅。非由阿點般翅羅北行。記誤。○余初讀此記。頗疑奘師行程。既由信地東北歷茂羅三部盧至北印度之鉢伐多國。何忽折還信度。復西南至阿點般翅羅及狼揭羅二國。迫

得奘師本傳始知此記實誤紊當時之次第並參入臆見遂
致道里方位處處舛戾不能脗合也

西女國攷

西女者對東女國而言也東女見唐書及本書婆羅吸摩補羅傳其部地在中印度喜瑪拉雅山間並後藏西阿里全境固確有可稽而西女究在何處向無明徵且東女有男子而不知政事猶屬近情若西女之多女無男則當立國時多數女子從何而來或因此國男子洊經戰役死亡殆盡僅餘女子不得已結合成國但拂懔王旣歲遣丈夫配合則國中男子漸多正可藉資生聚產男不舉又何爲乎種種不合事理故瀛環志疑之謂西女卽西里亞之傳訛余初作唐書攷證

亦以此國在拂懍西南島中。謂指西治里島言。近閱西人記載。則西女國竟實有其地。實有其遺跡。據言昔小亞細亞沿黑海岸。跨塞爾孟尋河兩岸。相傳有婦人所立之國。歷史家稱爲阿馬森。譯言婦人保護之地。國中無一男子。全以婦人能力組織而成。其軍用器有一種特別之斧。名爲阿馬森斧。此事幾同虛構。然攷當日記念標紀功碑等跡。至今歷歷在人目。按此則未詳出於何書。惟女子世界報第十一期載之。核其情形似非誕妄。今攷小亞細亞北有奇悉耳伊馬克河。卽塞爾孟尋河。其河東北流。將入黑海處之東濱。有三木森城。三木森者。阿馬森之轉音也。是其國境固的實可據矣。況又有記念標紀功碑等。至今尚存乎。第此國在拂懍東而非西南。在黑

海濱而非島中殆奘師所聞未盡確耳

臂多勢羅國周三千餘里都城周二十餘里居人繁盛無大君長役屬信度國土地沙鹵寒風悽勁多菽麥少花果風俗獷暴然知敦信從此東北行三百餘里至阿奄荼國西印度境

臂多勢羅據傳言在狼揭羅東北七百餘里當即今色渾城地恭氏謂即俾路芝方向道里均不相符且本註明言西印度境乃以不屬印度之地當之謬誤顯然

阿奄荼國周二千四五百里都城周二十餘里無大君長役屬信度國土宜稼穡菽麥特豐花果少草木疏氣候寒人性獷烈信三寶從此北行九百餘里至伐剌拏國西印度境

阿奄荼恭氏無攷其國在臂多勢羅東北三百餘里當即今

拉罕拿城地據傳言從此東行七百餘里方至信度國又經茂羅三部盧鉢伐多羅復還摩揭陀此後游轍所經歸程所歷事跡甚多安得一概畧去遽云從此東北九百餘里至伐刺拏耶況伐刺拏國境在迦畢試南自阿耷荼往不下數千里又方位實處西北並非東北不解辯機何竟武斷如此茲將奘師傳文節錄於下本記謬誤自然顯見

據傳言師自鉢伐多羅還住摩揭陀那爛陀寺復至般若跋陀羅大德處停兩月諮決聲明因明疑義又往杖林山勝軍論師處首末二年學惟識決擇論意義理論成無畏論不住涅槃十二因緣論莊嚴經論及問瑜伽因明疑義仍還那爛陀寺折服師子光大德著會宗論三千頌又折服順世外道

著破惡見論·時因迦摩縷波國拘摩羅王遣使來請·遂往見之·按師至此時始游迦摩縷波,可見前記從奔那伐彈那至其國之誤 適羯若鞠闍國戒日王征恭御陀還·亦聞名來請·遂與拘摩羅王同泝殑伽河·至羯朱嗢祇羅國相見·前記戒日王與師問答,實在此時 王特開大會於曲女城·發敕告諸國及義解之徒·並集聽至那法師之論·因自冬初逆河而進·至臘月方到會場·五印度中到者·國王十八·諳知大小乘僧三千餘人·婆羅門及外道二千餘人·那爛陀寺僧千餘·會所先營草殿二·各可坐千餘人·會日自王行宮儀衛擁金佛行至殿·禮佛施食訖·別設寶牀·請法師坐爲論主·稱揚大乘·序作論意·宣示大眾·言其間有一字無理能難破者·請斬首以謝·如是至晚無一人敢言·王歡喜還宮·竟十八日

無人發論散夕各國王珍施巨萬師皆不受王乃莊嚴一大象施幢請法師乘巡衆告唱曰支那國法師立大乘義破諸異見十八日來無敢論者並宜知之西國立法凡論勝者如此散會後師辭欲還國王曰弟子在位三十餘年崇積財寶每五年爲七十五日無遮大施今欲作第六會何不暫往隨喜師諾之遂發引向鉢羅耶伽國就大施場殑伽河在北閻牟那河在南二河會合處作大壇周十四五里時道俗到者五十餘萬人排日大施一月方遍至是府庫皆盡並在身衣飾無復留遺然後諸王各將財寶贖王所施衣飾等還以獻王始得服用如故法師乃辭行王與諸王厚相餞送以大象一頭金錢三千銀錢一萬供法師行費並遣重臣賫書於法

師所經諸國令發乘遞送終至漢境自發鉢羅耶伽西南行七日到憍賞彌國復西北行月餘歷數國復西北行至毘羅邪那停兩月日復西北行月餘經數國至闍蘭達國停一月即前闍爛達羅又西行二十餘日至僧訶補羅又行二十餘日至呾叉尸羅即前呾叉始羅停七日又西北至信度河河廣五六里時迦畢試王在烏鐸迦漢荼城見前記聞而奉迎師因渡河失經五十夾寄停五十餘日更遣人至烏仗那抄寫事訖與王又西北行月餘至藍婆國境即前濫波王遣太子往敕都人備儀衛迎候至迦畢試都城停一大乘寺時王亦為七十五日無遮大施此後復正南行十五日至伐剌拏國

伐剌拏國周四千餘里都城周二十餘里居人繁盛役屬迦畢

試國地多山林稼穡時播氣序微寒風俗獷暴聞諸土俗此國之西與稽姜那接居大山川間無大君長多羊產善馬其形殊大鄰境所寶自此西北踰山涉川行二千餘里出印度境至漕矩吒國亦曰漕利

伐剌拏恭氏無攷據傳在迦畢試正南十五日行當即今烏爾根城地傳又謂由此西北行往阿薄健此國本記失載以地望揆之當即今沙爾模特城地一作沙爾喀赤至稽姜那在伐剌拏西南殆指科爵里等處若西北往漕矩吒傳未載道里若干然不過數百里記云二千餘里亦不足據

漕矩吒國國周七千餘里都城號鶴悉那周三十餘里或都鶴薩羅城周亦三十餘里並堅峻險固山川嶙峋疇隴爽塏稼穡時

播宿麥滋豐草木扶疏花果茂盛產鬱金香出輿瞿草草生羅
摩印度川鶴薩羅城中湧泉流派國人利之以溉田也氣序寒
慄霜雪繁多人性輕躁而多詭詐好學藝多技術日誦萬言然
多虛談少成實事從此北行五百餘里至弗栗恃薩儻那國
漕矩吒唐書作謝颶顯慶中稱訶達羅支今爲阿富汗西南
喀斯那城鶴悉那者喀斯那轉音也鶴薩羅唐書作阿娑爾
其地在喀斯那西南中外地圖作阿撒尼城旁有河水西南
流經堪達哈爾入格魯縣得河即記所謂羅摩印度川溉水
之利賴此此國在阿富汗中部高原之上天氣寒冷冰雪繁
多爲各地所著聞
弗栗恃薩儻那國東西二千餘里南北千餘里國都號護苾那

周二十餘里、土風同漕矩吒、語言有異、氣序寒勁、人性猛烈、從此東北踰山涉川、越迦畢試邊城小邑凡數十所、至大雪山婆羅犀那大嶺、嶺極崇峻、蹊徑盤迂、巖岫回互、盛夏含凍、鑿冰而度、行經三日、方至嶺巔、寒風悽慄、積雪彌谷、行旅經陟、莫能佇足、飛隼翱翔、不能越度、下望諸山、有若培塿、贍部洲中、斯嶺特高、其巔無樹、惟多石峯、攢立叢倚、森然若林、又三日方得下嶺、至安呾羅縛國、

弗栗恃薩儻那、傳作弗栗恃國、薩儻那國中一國字似衍、所都護苾那、當今佛林札里城、其東爲迦畢試北境、師度雪山行程、以本傳所載爲詳、傳云、從弗栗恃東出至迦畢試境、王又爲七日大施、又東北一踰繕那、至瞿盧薩傍城、始與王別、

王遣百餘人送度雪山行七日至大山頂登陟艱辛舍騎而步復七日至一高嶺嶺下有村可百餘家遂止宿明發令村人乘山駝引路俾免淪陷盡一日方度淩險明日至嶺底尋盤道復登一嶺望之如雪及至皆白石也此嶺最高雖雲結雪飛莫至其表日將昏方至山頂寒風悽懍莫能正立贍部洲高山無過此者從西北下數里有小平地施帳而宿經五六日下山至安呾羅縛婆國觀此知師入雪山凡越大嶺三重經二十餘日始得通過攷奘師先至一大山頂即庫坦城相近之山次登高嶺即讓爾瓦山口後度之最高嶺即哈瓦克山口記所謂婆羅犀那大嶺也然記雖極意摹寫究屬虛詞不若傳所敘述確實詳明

安咀羅縛國覩貨羅故地也周三千餘里都城周十餘里無大君長役屬突厥山阜連屬川田狹隘氣序寒慄風雪悽勁人性獷悍俗無綱紀從此西北入谷踰嶺度諸小城行四百餘里至濶悉多國

安咀羅縛傳作安咀羅縛婆在雪山北面川谷中今音得爾阿巴城也度諸小城即巴直甲阿木普得欣沙尼等

濶悉多國覩貨羅故地也周三千餘里都城周十餘里風俗同前從此西北踰山越谷度諸城邑行三百餘里至活國

濶悉多在安咀羅縛西北即今喀列蓋城度諸城邑指哥里撒里等處

活國覩貨羅故地也周三千餘里都城周二十餘里無別君長

役屬突厥土地平坦稼穡時播草木榮茂花果異繁氣序調和風俗醇質多信三寶其王突厥也管鐵門以南諸小國遷徙烏居不常其邑從此東入葱嶺葱嶺者據贍部中南接大雪山北至熱海千泉西至活國東至烏鎩國東西南北各數千里崖嶺數百重幽谷險峻恒積冰雪寒風勁慄地多出葱故云葱嶺或謂山巒葱翠遂以名焉東行百餘里至瞢健國

活國傳作括國即梁書滑國滑括活同音昔嚈噠盛時統轄吐火羅全境建都於此魏書言王都在烏許水南二百餘里是也其地爲葱嶺以西大雪山北阿母河南狹長平麓間今昆都斯城地自嚈噠衰弱至北周時王族絕嗣各屬部據地自擅覩貨羅轄地遂分爲二十七小國適北方突厥崛興乘

勢南侵嚈噠諸小邦力不能禦皆為所脅服使歸役屬並遣王子至嚈噠舊都以鎮撫之此活國所由來也嚈噠突厥均游牧部族有城邑而不居故遷徙無恒自此以下諸國皆東度葱嶺所當經

曹健國覩貨羅故地也周四百餘里都城周十餘里風土同前無大君長役屬突厥北至阿利尼國

曹健在活國東百餘里當即今貼什勘城地貼仕勘元史所謂塔里寒也

阿利尼國覩貨羅故地也帶縛芻河兩岸周三百餘里都城周十餘里土風同前東至曷邏胡國

阿利尼在曹健北部地跨阿母河南北岸當即今阿索里城

地。

曷邏胡國。覩貨羅故地也。北臨縛芻河。周二百餘里。都城周十餘里。風土同前。從曹健國東踰嶺越谷。行三百餘里。至訖立瑟摩國。

曷邏胡在阿利尼東。阿母河南。當卽今千達庫爾城地。上二國均附記。非行程所經。

訖立瑟摩國。覩貨羅故地也。東西二百餘里。南北三百餘里。都城周十餘里。風土同前。惟人性暴惡。東北至鉢利曷國。

訖立瑟摩在曹健東。當卽今阿爾古城地。

鉢利曷國。覩貨羅故地也。東西百餘里。南北三百餘里。都城周二十餘里。風土同前。從訖立瑟摩國東踰嶺越川。行三百餘里。

至泗摩呾羅國

鉢利曷在訖立瑟摩東北非行程所經地亦無攷

泗摩呾羅國覩貨羅故地也周三千餘里山川迤邐土地沃肥宜稼穡多宿麥卉果具繁氣序寒慄人性急暴先本強國爲突厥所侵僅守其境屬城數十均各自立從此東行二百餘里至鉢鐸創那國

泗摩呾羅在訖立瑟摩東當卽今吉爾木城地吉爾木一作札爾穆此國之先蓋盡有科蘭河城諸地故稱強國茲僅自保其本境而已泗摩呾羅譯言雪山下佛典載如來涅槃後六百年雪山下王曾襲破迦濕彌羅而據有其國亦其強盛之徵

鉢鐸創那國覩貨羅故地也周二千餘里都城據山崖上周六七里山川迤邐沙石彌漫土宜菽麥多果實天氣寒冷人性剛猛俗無禮法從此東南山谷中行二百餘里至淫薄健國

鉢鐸創那在洄摩呾羅東攷中俄交界圖札爾穆東北有一城未註名當卽其地

淫薄健國覩貨羅故地也周千餘里都城周十餘里山嶺連屬川原狹隘餘均同前從此東南踰嶺越谷峽路危險行三百餘里至屈浪拏國

淫薄健傳作佉薄健在鉢鐸創那東南當卽察哈南城地

屈浪拏國覩貨羅故地也周二千餘里土地風俗同前從此東北山行五百餘里至達摩悉鐵帝國

屈浪拏即唐書俱蘭·或作俱羅弩·別作俱爛那·唐書言其國南大雪山·北俱魯河·俱魯河圖科蘭河·又作可禮河·科蘭可禮·均俱魯轉音·亦即屈浪俱羅俱爛轉音·要之皆以河爲名而已·今有結巴克城·在是河發源處·而西北流·而達摩悉鐵帝正在其東北·地望恰合·

達摩悉鐵帝國·在兩山間·覩貨羅故地也·東西千五六百里·南北廣四五里·狹處不逾一里·臨縛芻河·盤紆曲折·堆阜高下·沙石流漫·寒風淒慄·雖植豆麥·少樹林·乏花果·多出善馬·其形雖小而耐馳涉·人性獷悍·俗無禮義·眼多碧綠·異於諸國·昏馱多國之都也·踰此國大山·北至尸棄尼國·周二千餘里·都城周五六里·山川連屬·沙石徧野·多菽麥·少穀稼·林樹稀疏·花果寡少·

氣序寒慄風俗獷勇多盜賊無禮教越摩悉鐵帝大山之南至
商彌國商彌國周二千餘里山川相間陵阜高下穀稼備植菽
麥彌豐多蒲萄產雌黃氣候多寒人性樸質自達摩悉鐵帝東
北踰山涉險行七百餘里至波謎羅川東西千餘里南北百餘
里據兩雪山間寒風悽勁春夏飛雪地鹹鹵多礫石播植不滋
草木稀少遂致空荒絕無人止波謎羅川中有大龍池當贍部
洲中其地最高水乃清澄皎鏡莫測其深色帶青黑其味甘美
池西派一大流西至達摩悉鐵帝國東界與縛芻河合而西流
故此以右水皆西流池東派一大流東北至佉沙國西界與徙
多河合而東流故此以左水皆東流波謎羅川南越山有鉢露
羅國多金銀金色赤如火自此東南路無人烟登危履險惟多

冰雪行五百餘里至朅盤陀國

達摩悉鐵帝唐書作護蜜亦作護偘又作護蜜多穆天子傳赤烏氏國在春山西三百里即其地也其國南北皆高山惟沿瓦罕河一帶（瓦罕河爲阿母河之上源唐書作烏滸河）畧有田地故東西狹長唐書言護蜜王居寒迦審城又地理志言顯慶中以護蜜多國摸達城爲烏飛都督府此記謂都城曰昏馱多名稱雖異大約即今瓦罕酋所居喀喇噴赤城無疑尸棄尼唐書作識匿或曰瑟匿居播密川山谷分爲五部名五識匿據高仙芝傳涉播蜜川遂頓特勒滿川爲五識匿國按特勒滿川今曰伊斯利格河即大龍池東流之一派此國當與波謎羅川合敘茲分爲二反致形勢不明商彌魏書作賒彌在今阿富汗

所屬加非里斯坦東北境克里庫特城地云大山南者因都庫士山南也波謎羅川唐書作播蜜川今曰帕米爾河以受諸帕米爾水得名或稱阿爾楚爾河大龍池今薩雷庫里湖又名大帕米爾湖在大帕米爾山南瓦罕帕米爾山北魏氏指後阿奈山南喀喇庫里湖及塔戛爾瑪山北小喀喇庫里湖爲奘師所經之大龍池皆誤西人稱帕米爾爲天下最高原故氣冷鮮生物人難久居今惟夏令有牧羊人至此秋深卽下山避寒攷英人戈登帕米爾游記湖地高一萬四千二百尺東西約十英里南北約三英里湖中有溫泉水味不鹹湖西水流出處濶十二步深五尺湖東平地漸窄相距十二英里處地高於湖百餘尺有小河南來分兩岔一岔入湖一

岔東流為阿克蘇河之源按水之流行因地高下尋常河湖斷無東西並出之理觀此游記方知奘師所謂池東一派乃另一水源由東流入池中非由池東流惟此水源中分一支東行為伊斯利格河似乎東西並出其實非也至謂東派與徙多河合而東流尤誤攷本記池西一派即大帕米爾河西南流至喀喇噴赤與縛芻河合池東一派由伊斯利格河入阿格塔什河北行復折而西為阿克蘇河仍合并於縛芻河蓋帕中諸河均隔於葱嶺正脊不能與嶺東之水相接當時奘師見池東西各有一河遂臆揣東派必與徙多河合而不知其謬也鉢露羅見前師自大龍池東南行蓋歷瓦罕帕米爾山小帕米爾山度葱嶺正脊之塔克敦巴什山故路無人

烟惟多氷雪也

朅盤陀國周二千餘里都城基大石嶺背徙多河周二十餘里山嶺連屬川原隘狹稼穡儉少菽麥爲多林木稀疏城邑空曠人性驍勇能信佛法其王自言爲漢日天種昔波利斯王娶婦漢土迎歸至此因亂暫留有天神自日中來與之相會因而有娠遂不敢歸築室建城自立爲國國有伽藍爲尊者童受所居尊者呾叉始羅國人博學高行著論數十部並盛宣行經部本師也當是時東有馬鳴南有提婆西有龍猛北有童受號爲四日照世城東南三百餘里有大石崖崖間二石室各有羅漢入定其中已經七百餘年崖東北山行二百餘里至奔攘舍羅唐言福舍蔥嶺東岡四山之中地方百餘頃正中低下冬夏積雪田隴

瀉鹵稼穡不滋商侶往來苦斯艱險有朅盤陀僧構立館舍儲積貲財由是行人咸蒙賑給從此下葱嶺東岡冒寒歷險行八百餘里出葱嶺至烏鎩國

朅盤陀魏書作渴槃陀伽藍記作漢槃陀唐書言喝盤陀或曰漢陀曰渴館檀曰渴羅陀魏書言其國在葱嶺東朱居波西河經其國東北流核其地望即今薩雷庫勒之塔什庫爾干城無疑此即漢時依耐國地新疆識畧稱爲外藩總滙處有塔克敦巴什河自西南來至城北折而東流即葉爾羌河北源之一古所稱徙多河也傳載師在此國停二十餘日復東行五日逢遇賊象被逐溺死葱嶺東岡乃塔戛爾瑪山迤邐東出之一支奔攘舍羅在國東北當爲今申底北博勒根

莊地

烏鎩國周千餘里都城周十餘里南臨徙多河土地肥沃稼穡殷繁樹林鬱茂花果滋多產白玉黳玉青玉天氣溫和風雨順序人性剛獷多詭詐少廉恥從此北行山磧荒野五百餘里至佉沙國舊謂疏勒乃其城名

烏鎩國在葱嶺東岡將及平麓處當爲今葉爾羌西稍南阿爾帕雷克回莊地西南密爾岱山產玉甚多距此不遠卽山海經所謂峚山穆天子傳所謂羣玉山也

佉沙國周五千餘里多沙磧少壤土稼穡頗盛花果亦繁出細氈氍毹氣和而暢風雨順序人性粗獷文身綠睛從此東南行五百餘里濟徙多河踰大沙嶺至斫句迦國舊曰沮渠

佉沙魏書作渠沙言居故莎車城唐書則言疏勒一曰佉沙蓋兩漢疏勒莎車二國至北魏時合倂爲一本記上條末註云疏勒乃其城名因疏勒旣滅莎車移居莎車故城改號佉沙疏勒舊都乃僅爲一城之名耳佉沙今葉爾羌城近改設莎車府疏勒今喀什噶爾城近亦改設疏勒府

斫句迦國周千餘里都城周十餘里堅峻險固人戶殷盛山阜連屬礫石彌漫臨帶兩河頗貧耕植俗尙詭詐竊盜公行南有大山中多龕室印度沙門時來棲止今尙有三阿羅漢於巖穴間入滅心定此國多大乘經典十萬頌爲部者凡有十數佛法至處於斯爲盛從此東行八百餘里至瞿薩旦那國唐言地乳俗謂之渙那匈奴謂之于遁諸胡謂之豁旦印度謂之屈丹舊曰于闐訛也

斫句迦即魏書悉居半又作朱居波伽藍記作朱駒波漢西夜國也西夜兼轄子合故王稱子合王佛國記言子合王精進有千餘僧多大乘學與本記所載合其國在今葉爾羌南綽洛克台地一作托克喇克台爾河者北裕勒里克河南固瑪河也

瞿薩旦那國周四千餘里沙磧大半壤土隘狹宜穀麥多衆果出氍毹細氈工織絁紬又產白玉黑玉天氣和暢人性溫恭衆庶富饒編戶安業儀容有禮崇尚佛法多習大乘西三百餘里有勃伽夷城王城東南百餘里有大河西北流國人利之用以溉田又城東三百餘里大荒澤中昔東國大兵來伐王軍敗被虜於此戰地東行三十餘里至媲摩城又過媲摩川東行入沙

磧二百餘里至尼壤城周三四里在大澤中澤地熱濕難行惟趨城乃得通路故往來由之從此東行入大流沙流漫隨風人行無迹遂多迷路因聚骸以爲記行四百餘里至覩貨羅故國國久空曠城地荒蕪從此東行六百餘里至折摩馱那故國即沮末城也城郭巋然人烟斷絶復東北行千餘里至納縛波故國即樓蘭地也

瞿薩旦那即漢書于闐今和闐直隸州勃伽夷城在其西三百餘里當即布什雅囘莊地西南大河今玉隴哈什河東國來伐事見魏書言吐谷渾王慕利延爲魏所敗遂入于闐殺其王死者數萬與記相合媲摩城今克里雅城近設于闐縣於此漢時扜彌國也媲摩川唐書作建德力河今爲克里雅

河尼壤城即今泥雅回莊又東四百餘里至覩貨邏故國攷吐火羅轄境均在葱嶺以西距此甚遠遍檢史籍亦無吐火羅人立國於此之事實係傳聞之誤新唐書作故多羅尤顯倒舛謬核其方位道里蓋即漢精絶國境無疑今此地有新立之堡曰車爾成近俄人普舌瓦爾作游記云距車爾成西十餘里土人云古時有一城二千年前早已淪沒即此記故城精絶國遺阯也車爾成旁有河東北流入羅布泊漢時南道即溯此河而行折摩馱那即沮末漢書作且末伽藍記作左末故城在羅布泊西車爾成河東濱今已淪陷入喀喇布朗湖矣納縛波即樓蘭漢書作鄯善唐地志云蒲昌海南岸三百里至石城鎮漢樓蘭國亦名鄯善今城阯已失以地圖

核之當在占布拉克地按且末鄯善二國當隋滅吐谷渾時曾並立爲郡隋亂復爲吐谷渾所有貞觀九年詔李靖往討破其軍侯君集追至且末國西奘師於十七年過此蓋經兵燹未久故見人烟斷絕○附錄三藏法師傳云師還至于闐遣人上表畧謂奘自貞觀三年冒禁私往天竺歷覽周遊一十七載今已還抵于闐爲大象溺死經本衆多未獲乘載以是少待不能馳謁軒陛無任延仰云云經七八月使還蒙恩命即速來都已敕各道諸國遣人護送並令燉煌官司迎接矣師遂進發自媲摩城至樓蘭故國展轉於本境既至沙州時帝在洛陽宮知法師漸近敕留守梁國公房元齡使有司迎待遂倍程而進以帝欲問罪遼濱也以貞觀十九年春正

月達於京師

本記末辯機自記畧云元奘法師道風昭著德行高明學蘊三冬聲馳萬里印度學人咸仰盛德進以嶶稱或曰木乂提婆唐言解脫天或曰摩訶邪那提婆唐言大乘天於是歷覽山川詳記故事歲月適邁返跡神京請得如來肉舍利一百五十粒金銀刻檀佛像七軀大乘經二百二十四部大乘論一百九十二部上座部經律論一十四部大衆部經律論一十五部三彌底部經律論一十五部彌沙塞部經律論二十二部迦葉臂耶部經律論一十七部法密部經律論四十二部說一切有部經律論六十七部因明論三十六部聲明論一十三部凡五百二十夾總六百五十七部肅承明詔載令宣譯辯機幸廁嘉會爰命庸才撰斯

方志學非博古詞豈能詳推風土習俗之差封域物産之異性智區品節候炎涼備載斯編審存根實至於境路盤紆疆埸回互行次即書不在編比諸邦境壤散書國末（諸書末詳明某印度）略指封圻書行者親遊踐也書至者傳聞記也或直詳其事或曲暢其文推而述之務從實錄

自晉至唐游歷印度諸僧攷

佛教創於印度自漢明帝使蔡愔等往印度訪求佛法遂挈攝摩騰竺法蘭二人至洛此印度僧人入中國之始而中國僧人之至印度者未之聞也洎三國時有朱士行者發雍州渡流沙抵于闐國得放光般若經而還晉廬山慧遠法師遣弟子法領往印度亦至于闐遇佛陀跋陀與之

偕還。三人均欲赴印度。未眞至也。其眞至印度者。當以長安僧法顯爲第一人。嗣是而宋而魏而陳而唐。游歷印度者接踵。茲詳攷而備列如下。

東晉安帝隆安四年。即姚秦宏始二年。長安僧法顯偕僧道整慧景慧應慧嵬智嚴慧簡慧達寶雲僧紹僧景等同往印度。發長安至燉煌渡河經鄯善僞彝于闐於麾竭叉陀歷烏萇犍陀衞竺刹尸羅弗樓沙那竭羅彝跋那渡新頭河至毘荼摩頭羅渡捕那河抵僧伽施沙祇拘薩羅迦惟羅衞藍莫拘彝那竭吠舍離摩揭提伽耶迦尸拘睒彌瞻波多摩梨帝師子等約三十國。於義熙十二年由海道還中國。前後凡十五年。

晉安帝隆安六年。僧智猛偕比邱十五八由涼州出

陽關入流沙經鄯善龜茲于闐登葱嶺千七百里至波淪國即鉢盧勒度雪山過辛頭河到罽賓西南千一百里至迦惟羅衛及華氏國即摩揭陀造傳記所游歷又晉時有中山僧康法朗發張掖涉流沙徧游諸國而還見高僧傳

劉宋武帝永初元年黃龍僧曇無竭偕法雲曇朗由河南即吐谷渾封號海西郡即伏俟城在青海西十五里越流沙經高昌龜茲沙勒罽賓渡辛頭那提河至舍衛城過恒河至南天竺航海還廣州

北魏孝明帝神龜二年即梁武帝天監十七年遣燉煌人宋雲偕僧惠生法力王伏子統等赴西域求取佛經發京師踰赤嶺渡流沙經吐谷渾鄯善左末末城捍麼于闐朱駒波漢盤陀鉢和嚈達波知原作波斯誤賒彌鉢盧勒烏場乾陀羅那迦羅訶等國

踰三年歸當時前往印度之僧又有道普法盛竺法雅僧表道泰法勇等均附著高僧傳中惟不能詳其年月及所歷之地法盛有傳四卷亦佚

陳宣帝大建六年　智周等十一人赴印度至大建十三年歸凡七年

唐太宗貞觀二年東都僧元奘徧游五印度至貞觀十九年還前後凡十七年事蹟詳見本記及慈恩三藏法師傳

唐高宗咸亨二年南海僧義淨至印度至武后聖歷元年東旋凡二十七年

唐元宗開元二十九年　僧不空游印度至天寶五年歸凡六年

計唐以前中國諸僧曾游印度者不下五十餘人惟法顯曇無竭智嚴宋雲康法朗惠生元奘義淨不空有傳記可攷然著述存於今者僅法顯佛國記元奘西域記其宋雲家記及道藥傳均佚賴洛陽伽藍記摘錄其梗概而已至義淨之南海傳聞日本有之未之見也

蕭山郁九齡
餘杭章　箴　同校

大唐西域記地理攷證附錄

仁和丁謙益甫氏纂

按大唐西域記一書開端處於奘師身世西遊緣起及關內外程途概不敘及突云出高昌故地自近者始曰阿耆尼初讀深以爲異迨購得唐僧慧立所撰慈恩寺三藏法師傳方知師赴印度實冒禁私行故辯機奉敕作記時不敢顯陳前事但余著攷證不可不使閱者悉其原因特節錄傳文第一卷坿列於編首

法師諱元奘俗姓陳陳留人以祖康仕齊食邑周南因家焉故又爲緱氏人父慧生四男師次第四幼聰穎不羣備通經典其第二兄先出家住東都淨土寺師亦旋度爲僧與兄同

止寺有景法師講涅槃經執卷服膺遂忘寢食又學嚴法師攝大乘論愛好愈劇再攬之後無復所遺衆咸驚異因令昇座覆述抑揚剖析備盡師宗時年十三芳聲遠播隋末遭亂從兄至長安遂由子午谷入蜀疊從諸大德游二三年間究通諸部年滿二十以武德五年於成都受具坐夏益部經論研綜既窮更思入京詢問殊旨爲兄留止乃私與商人結侶泛舟三峽至荊州天皇寺衆延說法復北至相州造休法師質難問疑又至趙州謁深法師學成實論又入長安就岳法師學俱舍論皆一遍盡其經旨時有常辯二大德爲上京法匠亟隨詢探所有深致亦一拾斯盡法師既遍謁衆師備識其說大都各擅宗途驗之聖典隱顯有異莫知適從乃誓游

西方以啟所惑并取十七地論以釋眾疑即瑜伽師地論也
貞觀三年秋八月將首塗適有秦州僧彥達在京學涅槃經
功畢告還遂與俱去至秦州停一宿又隨伴至蘭州旋至涼
州停月餘道俗請開講涅槃攝論及般若經西番商侶盛爲
讚歎知欲西行求法無不預發歡心灑掃而待維時國政尚
新禁約百姓不許出蕃其地有慧威法師重師志操密遣弟
子二人竊送向西於是晝伏夜行得至瓜州時刺史獨孤達
聞師至歡喜供奉因訪西路或云從此北行五十餘里有瓜
[illegible]河下廣上狹洄波甚急深不可渡上置玉門關路必由之
西境之襟喉也關外西北又有五烽候望者居之各相去百
里中無水草五烽之外即莫賀延磧伊吾國境於是偕一胡

人東裝夜發三更至河濱遙見玉門關去關上流十里許兩岸可闊丈餘旁有梧桐樹叢乃斬木布草驅馬而過既過胡人云前途險遠又無水草惟五烽下有水必須夜到偷水而過一處被覺即死遂辭還因是孑然孤游沙漠間惟望骨聚馬糞而漸進行八十餘里見第一烽乃隱伏沙溝至夜方發到烽西見水欲取已爲所見因隨之上烽見校尉王祥直陳來意祥喜止宿迨曉盛水及餅自送十餘里云從此路逕向第四烽守者與某同姓名曰伯隴亦有善心至彼可云弟子遣師來遂別夜到第四烽述祥言果歡喜留宿更施大皮囊及馬匹麥食等云師不須向第五烽此去百餘里有野馬泉更取水再去即莫賀延磧磧長八百餘里古曰沙河上無飛

鳥下無走獸無水無草顧影獨進一心但念觀音菩薩及般若心經逢諸惡鬼發聲卽散時行百餘里失道覓野馬泉不得敵囊欲飲失手覆之由是四夜五日無水沾喉口腹乾燋幾將殞絕不復能進遂卧沙中惟念菩薩救苦至第五夜半忽有涼風觸身冷快如沐目明體蘇馬亦能起得少睡眠夢一大神麾令强行因驚寤行可十里馬忽異路掣之不回經數里忽見靑野數畝下馬恣食又得一池水甘澄澈下而就飲命得重全就此停息一日復盛水取草進發更二日方出流沙到伊吾國止一寺中王及胡僧悉來參謁並延至王所供養時高昌使人適在其國卽歸告其王麴文泰發使來迎停十日使至辭不獲允遂行涉南磧經六日至高昌界白力

城日暮欲止使者請復進夜半至王城王帥列炬迎入後閣引妃女相參自是盡禮供奉屢欲留師弗行師皆不許至絕飮食四日誓死以拒王始任師西行仍留師講仁王般若經一月製造法服給貨用馬匹及使人送信及禮物至葉護可汗衙請其護法并敕以西各國給烏落馬遞送出境又作書二十四封通屈支等二十四國發日王及國人傾城北送所經諸國王侯禮重皆此類也從此西行度無半城篤進城入

阿耆尼國舊云鄢耆訛也

此一卷詳述奘師家世及出家求學并西游發軔所歷關內外各地艱難困苦皆全書不可少之節目也陳留漢郡又縣唐屬汴州在今開封府東五十里緱氏唐縣在今河南府偃

師縣東隋東都卽今河南府城長安今陝西西安府城子午谷在西安西南爲入蜀徑道成都今四川省城三峽在夔州境曰灩澦曰瞿塘曰巫山皆長江險隘處荆州府在湖北相州今河南彰德府趙州屬直隸省秦州屬甘肅省涼州府在甘肅省城西北唐瓜州在今嘉峪關外安西州西南瓜蘆河卽今黨河在敦煌縣西古玉門關在黨河西濱又西之五烽以今所設卡倫地證之第一烽當卽巴顏木倫地第二烽當卽阿布圖烏爾蘇臺地第三烽當卽噶順地第四烽當卽阿集格色尔騰地第五烽當卽納木哈烏蘇地蓋鹵磧中非有泉水處人不能居故古今屯戍之所不甚相違也伊吾國據唐地理志貞觀六年改設伊州棐師於三年至彼尚自立爲

國今爲哈密廳地高昌國都交河城攷徐松西域傳補註故阯在今吐魯番廳西二十里雅爾湖濱白力城距其國半夜程卽今廣安城地按唐初西突厥統葉護可汗方强西域諸小國皆爲所役屬奘師欲赴印度勢非藉其保護不可否則抵屈支後正可南行由疏勒以踰葱嶺今必繞道西北至千泉見其可汗者以此無半篤進二城地均無攷惟唐地志注西州交河郡西南有南平西安二城當卽平高昌後無半篤進之改名鄔落馬猶言驛馬今西北台站所稱烏拉者是攷奘師在高昌感其王麴文泰相待之誠本願回時再經其國後竟不果者以師返在貞觀十七年而高昌國已於十四年爲侯君集討平收其地置州縣也

印度風俗總記

印度者唐言曰月謂聖賢繼軌如月照臨婆羅門人語也全境周九萬餘里三垂大海北背雪山北廣南狹區分七十餘國時特暑熱地多卑濕北乃山阜嶙峋邱原瀉鹵東則川野沃潤疇隴膏腴南方之草木榮敷西方之土地磽确其大概也道里之數曰踰繕那（舊曰由旬曰由延皆訛）一踰繕那舊傳爲四十里印度國俗云三十里聖教所載惟十六里印度僧徒依佛遺教歲兩安居或前三月或後三月前三月者當此五月十六日至八月十五日後三月者當此六月十六日至九月十五日前譯經者或云坐夏或云坐臘均非正音

居室之制城疊以甎暨諸墻壁或編竹木板屋平頂泥以石灰

地塗牛糞斯其所異惟僧伽藍頗極奇制隅樓四起重閣三層榱棟彫鏤牖垣圖畫黎庶之居內侈外儉門闢東方坐朝東面朝廷宮室瑩飾奇珍服貴鮮白輕視雜彩男則繞腰絡腋橫巾右袒女則襜衣下垂通肩總覆足多徒跣並染齒牙饌進先酒殘宿不再洩必澡濯身塗諸香

文字垂則四十七言遇物合成隨事轉用中印度音特為詳正開蒙誘掖先十二章七歲以後漸授五明大論一聲明釋詁訓字二巧明伎術機關三醫方明藥石針艾四因明考定邪正五內明究宣妙理婆羅門學四吠陀論一曰壽養生繕性二曰祠享祭禱祈三曰平禮儀占卜兵法軍陣四曰術異能伎數禁呪醫方師必博究精微提撕善誘八年三十志立學成祿位既居

先酬師德。訪道依仁。不遠千里。日腹之資。巡匃以濟。所貴知道。
不恥匱財。凡是佛經講宣一部。免僧知事。二部加上房資具。三
部差侍者祇承。四部給淨人役使。五部則行乘象輿。六部更導
從周衛。道德彌高。旌命亦異。若夫族姓之殊。有四。一婆羅門淨
行也。二剎帝利王種也。三曰吠奢商賈也。四戍陀羅農人也。凡
茲四者。清濁殊流。婚媾不雜。婦人一嫁。終無再醮。
國之戰士。驍雄畢選。子父傳業。遂窮兵術。居則宮廬周衛。征則
奮旅前鋒。分爲四兵。步馬車象。象則被以堅甲。牙施利距。一將
安乘。授其節度。兩卒左右。爲之駕馭。車乃駕以駟馬。兵帥居乘。
列卒周衛。挾轂扶輪。馬軍散禦。逐北追奔。步軍輕捍。勇敢充選。
大楯長戟。弓矢刀劍。凡此之類。皆世習之。

各俗大概。性雖狷急。志甚貞良。財無苟得。義有餘讓。懼冥罪。輕
生事。詭譎不行。盟誓爲信。政教尙質。風俗多和。背違國憲。常幽
囹圄。悖逆倫紀。則施肉刑。餘皆輸贖。理獄不加朴責。案有所疑。
試以三事。或投水。或爍鐵。或以毒藥飼之。致敬之式。其儀九等。
一慰問。二俯首。三高揖。四合掌。五屈膝。六長跪。七手膝据地。八
五輪俱屈。九五體投地。受其禮者。必有慰詞。或摩其頂。或拊其
背。善言誨導。以示親厚。出家沙門。旣受敬儀。惟加善願。不止跪
拜。凡遭疾病。絕粒七日。或未痊愈。方施醫藥。臨喪哀哭。服制無
聞。送死之法有三。一曰火葬。二曰水葬。三曰野葬。棄置山林。
政教旣寬。機務亦簡。戶不籍書。人無徭課。佃種王田。六稅其一。
商賈逐利。征稅亦輕。國家營建。不有虛勞。鎭戍征行。皆有資給

官僚大小分地有差俸給無庸自食封邑花草果木雜種異名見珍人世者有菴沒羅果菴弭羅果末杜迦果跋達羅果劫比他果阿末羅果鎮杜迦果烏曇跋羅果茂遮果那利薊羅果般橠娑果至於棗栗椑柹印度無聞梨柰桃杏蒲萄榴橘等往往間植田疇農務播植隨時土宜所出稻麥尤多蔬菜瓜瓠膏酥乳酪兼以餅麵所常膳也豕犬羊牛例無啖食酒醴之差蒲萄甘蔗刹帝利飲也麴糵醇醪吠奢等飲也沙門婆羅門惟飲蒲萄蔗漿而已食用一器衆味相調手指兼施畧無匕箸至於患病乃用銅匙

若夫金銀鍮石白玉火珠厥土所產彌復盈溢珍奇雜寶出自海隅商販轉輸易以求貨金錢銀錢貝珠小珠貨物假此交易

有無印度之境風尚之差粗陳梗概大畧在斯

按以上所述五印風俗本列於第一卷首但全書既以大唐西域命名記中諸國並不盡在印度境內核以著書體例此篇實無位置之處茲特節錄數條附於編末以備攷證

蕭山郁九齡
餘杭章箴 同校

浙江圖書館叢書第二集

經行記地理攷證

中華民國四年浙江圖書館校刊

唐杜環經行記地理攷證

仁和丁謙益甫氏纂

拔汗那國在怛邏斯南千里東隔山去疏勒二千餘里西去本國千餘里城有數十兵有數萬大唐天寶十年嫁義和公主於此國土有波羅林林下有毬場又有野鼠遍於山谷土宜蒲萄馣羅果香棗桃李從此國至西海盡居土室衣羊皮疊布男子婦人皆著韡婦人不飾金粉以青黛塗眼而已

按此記原本久佚從通典註中錄出蓋唐人遺著足以參證地理雖一鱗片甲自可寶也杜君卿自跋云族子環隨鎮西節使高仙芝西征天寶十載至西海寶應初因賈商船舶自廣州而回著經行記攷新唐書石國傳天寶初高仙芝詐俘

其王斬關下、西域皆怨、王子走大食乞兵、攻怛邏斯城、敗仙芝軍、環蓋為敵所虜、流離異國、凡十餘年、始附商船航海而還耳、怛邏斯城、即西使記塔剌寺、以在塔拉斯水上得名、今為俄屬奧列阿塔城、元史俄提剌耳、亦即是地、從前談地學者、以怛邏斯字音近鄂羅斯、遂謂俄之立國、實始於此、且因其地與漢之烏孫相距不遠、徑指俄羅斯為烏孫部族、似此鑿空臆說、不值識者一笑、而當世士夫、尚奉其書為地學標準、不亦甚可怪哉、拔汗那、即新唐書寧遠國、然又別出沛捍石汗那、分一國為三、而不知其復、可為史界笑談、是國在喀什噶爾北、大納林河地、疏勒即喀什噶爾、實在拔汗那南、且相去不及千里、云東隔山去二千餘里、均傳聞之誤、

康國在米國西南三百餘里一名薩末建土沃人富國小有神祠名拔詣國事者本出於此

康國米國詳隋唐二書攷證康國今薩馬爾罕米國今基大普但米在康南百里今云康國在米國西南三百餘里殊誤有神祠以下二句語意難解當有訛脫

師子國亦曰新檀又曰婆羅門即南天竺也國之北人盡胡貌秋夏炎旱國之南人盡獠面四時霖雨從此始有佛法寺舍人皆儋耳布裹腰

師子國西域記作僧伽羅即今錫蘭島新檀爲錫蘭轉音婆羅門乃印度上等種人之名非師子國名師子國雖附屬於南天竺今云即南天竺亦未核

拂菻國在苫國西隔山數千里亦曰大秦其人顏色紅白男子
悉著素衣婦人皆服珠錦好飲酒尚乾餅多淫巧善織絡或有
停在諸國守死不改鄉風琉璃妙者天下莫比王城方八十里
四面境土各數十里勝兵約有百萬常與大食相禦西枕西海
南枕南海北接可薩突厥西海中有市客主同和我往則彼去
彼來則我歸賣者陳之於前買者酬之於後皆以其直置諸物
傍待領直然後收物名曰鬼市又聞西有女國感水而生又云
摩隣國在秋薩羅國西南渡大磧行二千里至其國其人黑其
俗獷少米麥無草木馬食乾魚人餐鶻莽鶻莽即波斯棗也瘴
癘特甚諸國陸行之所經山胡則一種法有數般有大食法有
大秦法有尋尋法其尋尋烝報於諸夷狄中最甚當食不語其

大食法者以弟子親戚而作判典縱有微過不至相累不食猪狗驢馬等肉不拜國王父母之尊不信鬼神祀天而已其俗每七日一假不買賣不出納唯飲酒謔浪終日其大秦善醫眼及痢或未病先見或開腦出蟲

拂菻卽東羅馬國自劉宋元徽四年西羅馬滅亡東羅馬獨存王城方八十里卽孔士但丁諾不爾城也西海指大西洋南海指地中海可薩突厥卽今俄屬之哥薩克其人亦突厥一種故曰可薩突厥女國卽唐書西女西域記言拂懍國西南海島有西女國拂菻國歲遣男子配焉按西人記載云此國在小亞西亞東北濱臨黑海處實拂菻東界作西南者誤攷見大唐西域記摩鄰國似卽非洲西北摩洛哥部秋薩羅爲干絲

臘轉音今西班牙也

波斯自破大食滅至天寶末已百餘年矣

按波斯爲阿剌伯人所滅爲唐高宗永徽三年至天寶末計一百有二年

石國其國城一名赭支一名大宛天寶中鎭西節度使高仙芝擒其王及妻子歸京師國中有二水一名眞珠河一名質河並西北流土地平敞多果實出好大良馬又云碎葉國從安西西北千餘里有勃達嶺嶺南是大唐北界嶺北是突厥突騎施南界西南至葱嶺二千餘里其水嶺南流者盡過中國而歸東海嶺北流者盡經胡境而入北海又北行數日度雪海其海在山中春夏常雨雪故曰雪海中有細道道旁往往有水孔嵌空萬

仭轉墮者莫知所在敎達嶺北行千餘里至碎葉川其川東頭有熱海茲地寒而不凍故曰熱海又有碎葉城天寶七年北庭節度使王正見薄伐城壁摧毀邑居零落昔交河公主所居止之處建大雲寺猶存其川西接石國約長千餘里川中有異姓部落有異姓突厥各有兵馬數萬城堡閒雜日尋干戈凡是農人皆擐甲冑專相虜掠以爲奴婢其川西頭有城名曰怛羅斯石國人鎮卽天寶十年高仙芝軍敗之地從此至西海以來自三月至九月天無雲雨皆以雪水種田宜大麥小麥稻禾豌豆畢豆飲蒲萄酒麋酒醋乳

石國詳隋唐二書卽今塔什干城大宛在石國東南故浩罕部地其時石國兼有大宛故曰二都眞珠河卽錫爾河中國

稱納林河。碎葉國在特穆爾圖西濱。當時爲西突厥別部所據。敎達嶺今阿克蘇北四百里穆素爾達坂。雪海卽在嶺顚南流水會塔里木河入羅布泊。世傳羅布泊爲黃河上源。故云歸東海。北流水爲特克斯河會伊犁河入巴爾喀什泊。當時尚未知北海所在。故以此泊爲北海。碎葉川卽吹河。熱海卽特穆爾圖泊。西海者裏海也

大食一名亞俱羅。其大食王號暮門都此處。其士女瓌偉長大。衣裳鮮潔。容止閑麗。女子出門必擁蔽其面。無問貴賤一日五時禮天。食肉作齋。以殺生爲功德。繫銀帶佩銀刀。斷飲酒禁音樂。人相爭者不至毆擊。又有禮堂容數萬人。每七日王出禮拜。登高座爲衆說法。曰人生甚難。天道不易。姦非劫竊。細行謾言。

安已危人欺貧虐賤有一於此罪莫大焉凡有征戰爲敵所戮必得生天殺其敵人獲福無量率土稟化從之如流法唯從寬葬唯從儉郛郭之內里閈之中土地所生無物不有四方輻輳萬貨豐賤錦繡珠貝滿於市肆駝馬驢騾充於街巷刻石蜜爲廬舍有似中國寶轝每至節日將獻貴人琉璃器皿鍮石瓶鉢蓋不可數算粳米白麪不異中華其果有褊桃又千年棗其蔓菁根大如斗而圓味甚美餘菜亦與諸國同蒲萄大者如雞子香油貴者有二一名耶塞漫一名沒匝（女甲反）師香草貴者有二一名查塞菶（蒲孔反）一名葜蘆茇綾絹機杼金銀匠畫匠漢匠作畫者京兆人樊淑劉泚織絡者河東人樂隱呂禮又以橐駝駕車其馬俗云西海濱龍與馬交所產也腹肚小腳腕長善

者曰走千里其駝小而緊背有孤峰良者曰馳千里又有駝鳥高四尺以上脚似駝蹄頸項勝得人騎行五六里其卵大如三升又有薺樹實如夏棗堪作油食除瘴其氣候温土地無冰雪人多瘧痢一年之內十中五死今吞滅四五十國皆為所役屬多分其兵鎮守其境盡於西海焉又云朱祿國在亞梅國西南七百餘里胡姓朱者茲土人也其城方十五里用鐵為城門城中有鹽池又有兩所佛寺其境東西百四十里南北百八十里村柵連接樹木交映四面合匝總是流沙南有大河流入其境分渠數百溉灌一州其土沃饒其人淨潔墻宇高厚市鄽平正木既雕刻土亦繪畫又有細軟疊布羔羊皮裘估其上者值銀錢數百果有紅桃白㮈遏白黃李瓜大者名尋支十餘人餐一

顆輙足越瓜長四尺以上菜有蔓菁蘿蔔長葱顆葱芸薹胡荽葛藍單達茴香英薤瓠蘆尤多蒲萄又有黃牛野馬水鴨石雞俗以五月爲歲每歲以畫缸相獻有打毬節鞦韆節其大食東道使鎭於此從此至西海以來大食波斯參雜居止其俗禮天不食自死肉及宿肉以香油塗髮又云苫國在大食西界周迴數千里造屋兼瓦壘石爲壁米穀殊賤有大川東流入亞俱羅商客糴此糶彼往來相繼人多魁梧衣裳寬大有似儒服其苫國有五節度有兵馬一萬以上北接可薩突厥可薩北又有突厥足似牛蹄好噉人肉

大食詳唐書惟亞俱羅之名他書未見其國以大教師兼王職稱爲哈里法朱祿國後漢書安息東界木鹿城也朱祿其

轉音今稱謀夫亞梅國指阿母河元祕史作阿梅河北康史何米等小部其時皆依附大食故東道使駐朱祿以鎮懾之朱祿南大河今曰木爾阿布河朱祿在河下游故沙漠中獨成腴壤苫國亦見唐書在高加索山南今帖弗力斯埃利薩特等地大川東流郎庫拉河入亞俱羅者河之下流由大食境以入裏海也

蕭山郁九齡
餘杭章箴 同

浙江圖書館叢書第二集

西遊彔地理攷證

中華民國四年浙江圖書館校刊

元耶律楚材西游錄地理攷證　元人盛如梓刪畧

仁和丁謙益甫氏著

中書令國初時扈從西征行五六萬里留西域者六七年有西游錄述其事人所罕見因節畧於此

此盛如梓敘是本緣起楚材原錄必甚繁富故刪之僅存大畧取便檢閱但亦失之太簡惟據其所述原錄在元時人已罕見則反賴此刪本獲傳於今堪與邱氏西游記互相印證亦幸事也盛如梓字庶齋揚州人著老學叢談三卷見錢大昕元史藝文志

公戊寅三月出雲中抵天山涉大磧踰沙漠達行在所

耶律楚材字晉卿謚文正元史有傳言太祖定燕聞名召見

始承賞識此十年乙亥事次年帝北還又三年戊寅乃奉命
赴行在雲中金爲西京即今大同府治由此出邊則所抵之
天山爲歸化城北一帶之連山無疑金地理志言金壤地跨
慶桓撫昌淨五州出天山外是金人呼此一帶山爲天山之
確證注家泛引新疆之天山豈非贅說（張文端出使日記出歸化城九里入祁連
山祁連譯言天即天山可知歸化城北一帶山脈國
初時尙稱爲天山今土人呼爲翁袞山翁袞者神也）大磧沙
漠人多溷視此明分爲二攷一統志今驛道自歸化城踰昆
都侖嶺北行凡十五站皆蒙古各部所居迨又北至利尼奇
等五站方稱戈壁可知戈壁南北地雖醎瘠尙間有水草可
資游牧此即所謂大磧若戈壁中無水無草古名甌脫此即
所謂沙漠也耶律鑄雙溪醉隱詩注亦分磧鹵沙漠爲二可

以參證行在所此時尚在克魯倫河北向日舊駐處祕史所稱薩阿里地是也元史改爲薩里河謬甚然注家指行在爲和林豈知太祖十五年始定都和林元史及許有壬興元閣記均有明文詎未之見耶

明年大舉西伐道過金山時方盛夏冰凝雪積斲冰爲道松檜參天花草彌谷金山而西水皆西流入海

按元史太祖紀所載親征西域七年之事重複謬戾指不勝屈而十四年己卯夏六月西域殺使者帝率師親征取訛答剌城一條其誤實由此書明年二字試思十四年六月西域方殺使者而訛答剌城距蒙古六七千里兵縱神速萬不能於數月間伐而取之西域史十五年秋薄訛脫剌圍攻半年餘方克稍明軍情地理

者自知其謬蓋由此書原本元人已罕見明初史館所得亦僅盛氏刪本且視之過重謂文正手著當無稍舛遂採入本紀豈知原本記載想必詳悉如上文達行在所後決有問答委任之事其次年己卯凡西域因何殺使及帝欲親征因何改期西域史十四年己卯會師也兒的石河以馬乏芻秣緩師期又必明白書之後乃言明年大舉西伐事是所謂明年乃十五年庚辰非十四年己卯閱者不悟其中間多所刪節遽以明年二字接於戊寅之後謂即十四年事此大錯之所由鑄也觀自此以後書中不復見年月知此處之明年不過偶然遺存初不計上文之相接否也盛氏本非通品故語氣多不條貫不獨此節爲然金山今阿爾泰山西游記中秋抵金山東北其山高大三太子

出軍始開其路三太子爲太宗窩濶台時從帝西征先開此路以利軍行因時方盛夏故卽在山南避暑與諸書所言十五年夏駐蹕也兒的石河正合也兒的石河今額爾齊斯河在金山南稍西由此經塔爾巴哈台以入伊犁可免白骨甸及迤南大沙漠之險見西遊記故帝征西域往反皆由此道卽邱眞人還時路也金山西水以額爾齊斯爲大發源金山西北流由俄境入北海西陲要畧謂此河東流誤甚

其南有回鶻城名別石把所謂瀚海軍城西二百里有輪臺縣城之南五百里有和州卽唐之高昌亦名西州原作伊州州誤高昌西當作西南三四千里有五端城爲唐之于闐國河出烏白玉

此言金山之南有別石把等城並非行程所當經也別石把

西游記作鱉思馬爲唐時北庭都護府兼領瀚海軍舊址在今新疆阜康縣東烏爾圖河地攷詳典圖大輪臺縣唐地志在廷州西三百二十里今阜康所屬黑溝子和州今曰喀喇和卓在土魯番廳東五端爲和闐之異譯

過瀚海千餘里有不刺城不刺南有陰山山頂有池周圍七八十里池南皆林檎樹陰蓊鬱不露日色出陰山有阿里馬城西人目林檎曰阿里馬附郭皆林檎園故名附庸城邑八九多蒲萄梨果播種五穀一如中原

過瀚海千餘里係指金山西南塔爾巴哈台境內之沙磧不刺城西北地附錄作普刺耶律希亮傳作布拉西使記作孛羅故址在博羅塔拉河濱此陰山乃天山西北行之一支在

伊犁北山頂有池即賽里木泊泊之南爲塔勒奇山峽今尙稱爲果子溝阿里馬城故址在綏定城北阿里馬圖河上西游記言至阿里馬城宿西果園與附郭皆林檎園合

又西有大河曰亦列其西有城曰虎司窩魯朶即西遼之都附庸城數十又西數百里有塔剌思城又西南四百餘里有苦盞城八普城可傘城芭欖城苦盞多石榴其大如拱甘而差酸凡三五枚絞汁盈盂渴中之尤物也芭欖城邊皆芭欖園故名其花如杏而微淡葉如桃而差小冬季作花夏盛而實八普城西瓜大者五十斤長耳僅負二枚

亦列河即伊犁河漢書甘延壽傳作伊列與亦列音合故邱眞人由阿里馬西行四日至荅剌速沒輦沒輦譯言河荅剌

速河卽塔剌思河非伊犂河自是李志常輩誤記不足爲據辨詳西游記西遼都城虎司窩魯朶在伊犂河西吹河南一日程以有專攷不復贅塔剌思城唐書作怛邏私西使記作塔剌寺以在塔拉斯河上故名今曰阿里阿塔其實卽本紀之訛打剌與斡脫羅兒城苦盞西北地附錄作忽氊西游記作霍闡西使記作忽章今曰霍占在錫爾河南濱八普西北地附錄作巴補在故浩罕境那曼干城西圖作帕普可傘西北地附錄作柯散曷思麥里傳作可散圖作濶堪在瑪爾噶朗城東芭欖城他書罕見今那曼干東南有巴雷克治城當卽其地此果中國人未見邱眞人言壬午年春杷欖始華類小桃俟秋採其實食之味如胡桃可參觀

附西游錄原文一則

索虜城在大河南城已圮唐碎葉鎮城故墟也渡河百里踰山丹嶺突厥時王庭也又西三百里塔剌斯數百里皆平川岡嶺迴護甚得形勢川北頭有鉅麗大城城外皆平原可田唐時鑿渠道南山夾為百牐以行水牐脊跨堅岸有唐節度參謀檢校刑部員外郎假緋魚袋大原王濟之碑西契丹盛時富庶甲他處兵後民逃城圮又西三百里大石山城

按文正原書久無傳本此一段為李氏漢西域圖攷所引不知出於何處茲釋其地理如下碎葉城以碎葉川得名即今伊犂河西南特穆爾圖泊西北大克賓河也鎮城遺墟當在此河下游與吹河交會處賈躭言碎葉水北有羯丹山十姓

可汗每立於此。即山丹嶺。唐書突厥傳作烏鏃曷山。西圖稱阿拉烏嶺。塔剌斯河名。發源南山。西北流數百里。入於沙磧小泊。河中間為東西大道要衝。川北大城。即唐書所謂怛邏斯城。元史所謂訛提剌耳及訛打剌也。太祖十五年西征。首圍此城。攻六月餘始下。遂夷其城。故云民逃城圮。大石山城在又西三百里。即節本之別石闌。今曰塔什干。苦盞西北五百里。有訛打剌城。附庸城數十。此城渠酋常殺命吏數人。商賈百數。盡掠其財寶。西伐之舉由此也。訛打剌城築於塔拉斯河上。故亦稱塔剌思城。非別有所謂訛打剌也。此城本西域孔道。因文正往時。正圍攻未克。及其歸也。城已毀壞。故但聞二城之名。隨手記之。不知其實則一

也況訛打剌居苦盞東北並非西北而相距亦不止五百里訛打剌城西千餘里有大城曰尋斯干尋斯干者西人云肥也以土地肥饒故名甚富庶用金銅錢無孔郭環城數十里皆園林飛渠走泉方池圓沼花木連延誠爲勝槩瓜大者如馬首穀無麥糯大豆盛夏無雨以蒲萄爲酒有桑不能蠶皆服屈眴

尋思干西游記作邪迷思干今曰撒馬爾罕在苦盞西南二百餘里曰訛打剌西謬甚文正往西域始終居尋思干一城西游載之甚明故知其風土較詳屈眴卽元史輿服記質孫華言一色服也

尋思干西六七百里有蒲華城土產更饒城邑稍多尋思干乃謀速魯蠻種落梭里檀所都蒲華苦盞訛打剌城皆隸焉

蒲華即今布哈爾在尋思干西北謀速魯蠻乃教名非種落名西游記作鋪速滿蓋指天方教其字當作木速兒蠻木速兒義謂正教蠻謂人類阿剌伯語也見洪侍郎元代教名攷質言之猶曰回教人梭里檀元史作算端又作算灘或作蘇坦蘇但西域補傳作蘇爾灘爲回教中最高爵位此梭里檀即貨勒自彌王阿拉爾哀丁自爲元兵所追走死裏海中小島次子札剌而哀丁嗣位爲人有膽畧而善戰在哈斯那北境與元將戰勝之後爲帝親軍所敗走入印度及帝班師潛歸故國據有波斯西境至太宗三年仍爲蒙古所滅事詳西域補傳元史但有札剌丁而不知有阿拉爾哀丁疏畧甚矣

蒲華之西有大河入於海其西有玉里犍城梭里檀母后所居

富庶又盛於蒲華。

蒲華西大河即阿母河。發源蔥嶺。西北流經班城蒲華玉里犍各地而入裏海。（此河至明始入鹹海）錄中未悉源流。玉里犍即元史玉龍傑赤。國語解作烏爾根齊。在今基華國都城之北。本貨勒自彌舊都。後得尋思干。始移都焉。

又西瀕大河有班城。又西有輒城。自此而西。直抵黑色印度城。亦有文字。與佛國字體聲音不同。佛像甚多。不屠牛羊。但飲其乳。土人不識雪。歲麥二熟。馬糞墮地沸溢。月光如夏日。其南有大河。冷如冰雪。湍流猛峻。注於南海。土多甘蔗。取其液釀酒熬糖。

此大河亦即阿母河。惟又西二字無著。如謂玉里犍西。安得

有班城䫅城當是原錄上文尙有他地名如卡什鐵門之類爲盛氏所删然班城䫅城均在二地之南作又西仍誤班城本紀作班勒紇西北地附錄作巴里黑今曰波爾克在阿母河南岸䫅城西游記作團八剌八剌者城也西人地圖作端城譯者或誤作敦直在班城南大山之閒此雖小寨元兵圍攻至半年餘始克故以險固著聞卽西域補傳所謂諾司雷脫柯寨也黑色印度以下文有大河注南海觀之則指北印度克什米爾國無疑但五印度人俱黑色何獨以目克什米爾且五印度俱號佛國此佛國不知專指何部至於印度各地無一不在班城䫅城東南作自此而西尤爲方向反背

印度西北行有可弗乂國數千里皆平川無復邱垤不立城邑

邑多羊馬以蜜爲釀此國晝長夜促羊膊熟日已復出正符唐史所載骨利幹國事但國名不同豈非歲時久遠語音訛舛尋思干去中原幾二萬里印度去尋思干又等可弗乂去印度又等雖縈迂曲折不爲不遠不知幾萬里也

可弗乂國魏書作可弗太唐書作可薩又作曷薩即今之哈薩克俄人稱爲哥薩克此種人向居裏海鹹海北境元史郭寶玉傳辛巳可弗乂國算端汗破乃滿國引兵據尋思干城此可弗乂算端即貨勒自彌王太祖西征實因彼殺使啟釁以其部人皆哈薩克種故自稱可弗乂國其地在尋思干西北九百餘里玉里犍其都城也文正駐西域數年竟不知貨勒自彌即可弗乂且不曰尋思干西北而曰印度西北更以

可弗叉晝長夜促硬派其即唐之骨利幹并謂尋思干印度可弗叉之相距與中原道里等其言直同夢囈余見唐宋以來地理筆記甚夥謬戾之多莫此書若元史本傳稱文正博極群書旁通天文地理亦可謂名實之不相符矣盛氏於此錄多所刪節乃不將此段後半刪去致遺誚來今殊屬不幸雖然盛氏之學識本不足以語此

按此錄近時已有註本刊行惟其語之是非不便毛舉恐隣於訐故一概姑置之以俟閱者之論定宣統元年五月二十二日益甫氏誌

餘杭章箴
蕭山郁九齡 同校

